



Zaprzysiężono nowy rząd Republiki Litewskiej

## Ślubowanie Brazauskasa



Dwunasty rząd Republiki Litewskiej pobłogosławili wczoraj prezydent i Sejm

Fot. ELTA

Wczoraj w obecności prezydenta Litwy Valdasas Adamkusa i przewodniczącego Sejmu Artūrasa Paulauskasa nowy gabinet ministrów przysięgnął na wierność swemu krajowi i narodowi. Tym samym 12. rząd niepodległej Litwy (tym razem jest on centrolewicowym) rozpoczął oficjalnie swą działalność.

Szanować i wprowadzać w życie Konstytucję i ustawy kraju, chronić jedność Litwy, wzmacniać jej niepodległość i uczciwie służyć Ojczyźnie, demokracji oraz dobrobytowi mieszkańców ślubowali w Sejmie nowy premier lider socjaldemokratów 68-letni Algirdas Brazauskas i 13 ministrów: minister komunikacji – Zigmantas Balčytis, spraw wewnętrznych – Juozas Bernatoniš, ochrony społecznej i pracy – Vilija Blinkėvičiūtė, gospodarki – Petras Česna, ochrony zdrowia – Konstantinas Romualdas Do-

brovolskis, kultury – Roma Dovydenienė, finansów – Dalia Grybauskaitė, rolnictwa – Kęstutis Kristinaitis, środowiska – Arūnas Kundrotas, ochrony kraju – Linas Linkevičius, sprawiedliwości – Vytautas Markevičius, oświaty i nauki – Algirdas Monkevičius, spraw zagranicznych – Antanas Valionis.

Inaugurację zaprzysiężenia nowego gabinetu ministrów poprzedziło głosowanie nad programem rządu, debaty nad którym w klubach poselskich toczyły się przez dwa dni. Głosowanie przeszło bez „kompli-kacji” – „za” opowiedziało się 81 posłów, „przeciw” było 36, wstrzymało się 6.

Na rząd Brazauskasa przegłosowały sejmowe partie: socjaldemokratyczna, Nowy Związek (socjalliberalowie), Partia Chłopska, Nowa Demokracja. Przeciwno byli liberałowie, konserwatyści i część Zjednoczo-

nego Klubu Poselskiego. Akcja Wyborcza Polaków na Litwie nie uczestniczyła w głosowaniu. Od prezydenckiego dekretu (2 lipca) mianującego lidera socdemów na premiera do zatwierdzenia przez Sejm programu rządowego minęło półtora tygodnia.

Przypomnijmy, że 3 lipca za Brazauskasa-premiera przegłosowało 84 deputowanych. 7 ministrów przyszło ze starego rządu. Nowymi twarzami w rządzie są minister kultury socjaldemokratka Roma Dovydenienė, gospodarki – wiceprezes Konfederacji Przemysłowców bezpartyjny Petras Česna, komunikacji – socjaldemokrata Zigmantas Balčytis, środowiska – bezpartyjny Arūnas Kundrotas, finansów – bezpartyjna Dalia Grybauskaitė, spraw wewnętrznych – socjaldemokrata Juozas Bernatoniš.

(Dokończenie na str. 3)

Deportacja Litwina podejrzanego o zbrodnie wojenne z USA

## Temida dosięgła gajowego

Departament Sprawiedliwości USA poprosił federalny sąd imigracyjny o deportowanie Litwina, podejrzanego o udział w zagładzie Żydów w okresie okupacji nazistowskiej na Litwie w latach drugiej wojny światowej.

W dokumencie oskarżającym, zarejestrowanym przez wydział badań specjalnych Departamentu Sprawiedliwości w sądzie imigracyjnym mieście Tampa stanu Floryda, powiedziane jest, że mieszkaniec tego stanu Algimantas Dailidė w październiku 1941 r., służąc w litewskiej policji bezpieczeństwa, uczestniczył w ściganiu i aresztowaniu Żydów, usiłujących wydostać się z wileńskiego getta.

Dotychczas 80-letni Dailidė, przed

odejściem na emeryturę, mieszkał i pracował w charakterze agenta nieruchomości w okolicach Cleveland w stanie Ohio. W 1997r., po ustaleniu udziału Dailidė w prześladowaniu Żydów, sąd Cleveland pozbawił go obywatelstwa USA. Ten wyrok we wrześniu ub. roku pozostawił też w mocy sąd apelacyjny USA.

Komunikat Departamentu Sprawiedliwości głosi, iż znalezione w archiwach Litwy dokumenty świadczą o tym, że aresztowani przez Dailidė Żydzi zostali przekazani nazistom i rozstrzelani w Ponarskim Lesie pod Wilnem.

Dailidė w nadzorowanej przez nazistów litewskiej bezpieki służył od roku 1941 do 1944. Po przybyciu do USA w 1950 r. słu-

żąc w służbie imigracyjnej sugerował, że w latach wojny był gajowym.

Nazistowskie siły okupacyjne z pomocą miejscowych kolaborantów, takich jak Dailidė, w ciągu kilku miesięcy jesieni 1941 r. wymordowali większość litewskich Żydów – oświadczył dyrektor Służby Badań Specjalnych USA Eli Rosenbaum. Jego zdaniem, Dailidė nie powinien dalej mieszkać w Stanach Zjednoczonych.

Służba Badań Specjalnych dopięła pozbawienia obywatelstwa USA jeszcze trzech kolegów Dailidė, którzy służyli w litewskiej policji bezpieczeństwa.

(BNS)

Prenumerata  
na sierpień trwa  
tylko do 20 lipca!



W NUMERZE:

Kraj

2

„Z wdzięcznością dla troczan...”

Ubiegłoroczny rejs pod żaglami cieszył się zainteresowaniem, piękne jachty na jeziorze w Trokach, a następnie przed Katedrą Wileńską stały się swoistym symbolem przyjaźni między narodami.

Praworzędność

5

Powrót „gwiazdy”

Nie ma na tej ulicy sadów, jakby to wynikało z nazwy. Za to stoją bloki mieszkalne, które stanowią nowszą część Skojdziszek, osiedla w rejonie wileńskim. Jest to główna ulica osiedla. Główna i najczęściej wymieniana w kronikach... policyjnych.

Spółczeństwo

9

„Elephas” – od kramiku do księgarni

„Elephas” został otwarty w 1998 r. Jego współwłaścicielami są Gerard Łatkowski i Wiktor Nowosielski.

Konsekwencje wypadku w Polsce

Zamiast współczucia – spekulacje

– Nie możemy spekulować tak delikatnymi sprawami jak ta. Ani wypadkiem, ani losem ludzi nie można spekulować. W takiej sytuacji po prostu powinniśmy współczuć i wesprzeć moralnie te osoby, które to nieszczęście dotknęło – powiedział wczoraj Petras Zapolskas, dyrektor Departamentu Informacji i Kultury, komentując dla „Kuriera Wileńskiego” skutki wypadku w Nagoszewie koło Ostrowi Mazowieckiej w Polsce.

Przypomnijmy, że katastrofa wydarzyła się w miniony poniedziałek około godziny 20 minut 15. Wypadek na trasie Warszawa-Białystok poza potokiem rzetelnej, a także nie bardzo obiektywnej informacji wyzwolił moc spekulacji i komentarzy nie tylko na temat samego wypadku czy stanu dróg polskich, lecz w ogóle Polaków. Przy okazji nieszczęścia nasi współbracia nie omieszkali wygarnąć całą prawdę o Polakach. Ostro w tym temacie wystąpiła gazeta popołudniowa „Vakaro žinios”, inne litewskie środki masowego przekazu.

(Dokończenie na str. 3)

Sentencja

Nie ma lepszego sposobu pobudzania dobroci w ludziach, niż traktować ich tak, jakby już byli dobrymi.

G. RADBRUCH



## Kalejdoskop aktualności

### Przybył do „swego” rewiru

W środę przybył na Litwę szef sztabu regionalnego zjednoczonych sił NATO w Europie Północnej generał Jack Deverell wraz z towarzyszącą mu delegacją.

Gdyby Litwa była członkiem NATO, jej siły zbrojne w sensie regionalnym należałyby do terytorium nadzorowanego przez Deverella, poinformowała rzeczniczka prasowa dowództwa wojskowego.

Niedawno mianowany na to stanowisko w NATO Deverell odwiedził Litwę po raz pierwszy. Generał NATO do Wilna przybył z Łotwy w ramach wizyty w krajach bałtyckich.

### Przeszkadzają długi

W połowie sezonu żeglarskiego klajpedzki klub żeglarski „Budys” z powodu długów nie rozpoczyna działalności i nie może korzystać z jachtów.

Klub żeglarski „Budys” prosi samorząd Klajpedy o zezwolenie na korzystanie z niektórych budynków, znajdujących się na terytorium spółki „Klaipėdos laivų remontas”, mostka oraz znajdującego się za nim akwenu, na którym żeglarze chcieliby wznowić działalność jacht-klubu i pobierać opłaty od przybywających jachtów.

Jak na razie członkowie klubu nie mogą trafić do wcześniej wynajmowanych pomieszczeń i rozpocząć sezonu żeglarskiego.

### Po Wilnie — po angielsku

W ambasadzie brytyjskiej wczoraj odbyła się promocja pierwszego szerszego przewodnika po Wilnie w języku angielskim, wydanego przez zamieszkałego w Wilnie autora brytyjskiego Josepha Everatta.

Jak poinformował wydział prasowy ambasady brytyjskiej, 164-stronicowa edycja dokładnie opisuje dzieje miasta, architekturę, najczęściej odwiedzane najważniejsze budynki i muzea.

Osobny rozdział książki poświęcony jest najczęściej odwiedzanym miejscowościom poza granicami miasta. Podane są też fakty z życia osoby znanych ludzi, związanych z życiem kulturalnym stolicy litewskiej.

### Zakaz pozostaje ważny

Mieszkańcy i goście portowego miasta są uprzedzeni o potencjalnym zanieczyszczeniu wody i po raz kolejny ostrzegani przed korzystaniem z klajpedzkich plaż.

Centrum Zdrowia m. Klajpedy oraz Służba Bezpieczeństwa Cywilnego Powiatu Klajpedzkiego informują, że na skutek awarii miejskich sieci kanalizacyjnych do zalewu przedostały się ścieki i obecnie trwają ich badania laboratoryjne. Zanim otrzymane zostaną wyniki, mieszkańcy i goście miasta są proszeni o zaniechanie kąpieli na plażach portowego miasta.

### Lot nad Bałtykiem

Samolot rozpoznawczy USA OC-135 B w środę dokonał pokazowego lotu lustracyjnego nad trzema krajami bałtyckimi.

Lot odbył się w ramach programu „Otwarte niebo” (Open Skies) OBWE.

Dowódca Litewskiego Lotnictwa Wojskowego płk Edvardas Mažeikis powiedział, że w charakterze obserwatorów samolotów amerykańskich tym razem lecieli też oficerowie trzech krajów bałtyckich.

### Mniej niż w ubiegłym roku

Największy litewski bank komercyjny „Vilniaus bankas” w pierwszym półroczu br. zgodnie ze standardami ewidencji litewskiej zarobił 36,2 mln Lt nie audytowanego czystego zysku — o 23,3 proc. mniej w porównaniu z tym samym okresem ubiegłego roku (47,221 mln Lt).

### W strategicznym miejscu

Wczoraj w Ignalinie otwarto i wyświęcono budynek sztabu Jednostki Ignalińskiej Państwowej Służby Ochrony Granic.

Poprzednio ten sztab mieścił się w budynku Wisagińskiej Szkoły Pograniczników, w nieprzystosowanym do tego celu pomieszczeniu. Obecnie jednostka będzie pracowała w miejscu wygodnym pod względem strategicznym. Funkcjonariusze będą mieli dobre warunki służby w zrekonstruowanym budynku. Jednostka ignalińska strzeże 241 km granicy państwowej Litwy z Białorusią i Łotwą.

### Brak pracy i pieniędzy

Aczkolwiek liczba bezrobotnych i stopa bezrobocia na Litwie jest znacznie większa niż na Łotwie i w Estonii, najmniej jest korzystających z zasiłków dla bezrobotnych.

Według danych Estońskiego Instytutu Badań Rynkowych (EKI), na Litwie zasiłki z tytułu bezrobocia w kwietniu otrzymało zaledwie 14,4 proc. ogółu bezrobotnych, gdy tymczasem na Łotwie — 39,8 proc., w Estonii — 56,6 proc.

W kwietniu na Litwie nie miało pracy 229,8 tys. osób, na Łotwie — 96,1 tys., a w Estonii — 51 tys. ludzi.

### Dla dobra żołnierzy

Wczoraj we wsi Sakalinė rejonu taurożańskiego, gdzie stacjonuje Zmotoryzowany Batalion Piechoty Wielkiego Księcia Litewskiego Kęstutisa, otwarto świetlicę dla żołnierzy, w której żołnierze i oficerowie będą mogli wypocząć po dniu służby.

W budynkach świetlicy są kawiarnia, biblioteka-czytelnia, telewizor, komputer. Z propozycją otwarcia takiej świetlicy kilka lat temu wystąpiła Europejska Organizacja Dobroczynności Chrześcijańskiej (ECHOS) z Holandii.

(ELTA, BNS)

Przewodniczący Sejmu wzywa do doskonalenia nowelizacji ustawy

## Potrzebne są konkrety

Przewodniczący Sejmu, lider Nowego Związku (socjalliberalów) Artūras Paulauskas oświadczył w środę, że popiera porozumienie amerykańskiej spółki „Williams International” oraz rosyjskiego przedsiębiorstwa naftowego „Jukos” w sprawie długofalowego zapotrzenia „Mažeikių nafta” w surowiec, ale też wezwał do doskonalenia poprawek, niezbędnych do wcielenia w życie tego porozumienia.

We wtorek Sejm po zgłoszeniu zaaprobował odpowiednie poprawki do ustawy o prywatyzacji „Mažeikių nafta”, które umożliwiłyby „Jukos” nabycie przeszło 24 proc. akcji przedsiębiorstwa naftowego Litwy.

Tymczasem posłowie odrzucili propozycję tymczasowego premiera Eugenijusa Gentvilasa i niektórych parlamentarzystów, aby poprawki przyjąć jeszcze na obecnej przedłużonej sesji wiosennej — do

13 lipca. W rozpowszechnionym w środę oświadczeniu Paulauskas twierdzi, że we wspomnianym projekcie ustawy należy konkretnie wymienić te ustalenia artykułów ustawy o spółkach akcyjnych, które nie powinny dotyczyć porozumienia „Williams” i „Jukos”.

Jak wiadomo, zgłoszony Sejmowi przez Ministerstwo Gospodarki projekt ustawy proponuje w celu uproszczenia trybu zmiany kapitału zakładowego „Mažeikių nafta” i w tym wypadku nie stosować niektórych związanych z tym założeń ustawy o spółkach akcyjnych.

Paulauskas jednocześnie wyraził nadzieję, że inicjatorzy projektu ustawy i konsultanci stron transakcji wspólnym wysiłkiem jak najszybciej usuną znajdujące się w niej niedociągnięcia.

Zgodnie z porozumieniem „Williams” i „Jukos” spółka rosyjska przedsiębiorstwa „Mažeikių nafta” przez 10 lat rokrocznie dostarczała-

by po 4,8 mln ton ropy, a za pośrednictwem terminalu w Būtingė eksportowałaby jeszcze 4 mln ton. Umożliwiłoby to nabycie przez „Jukos” 26,85 proc. akcji „Mažeikių nafta”. Za akcje „Jukos” zapłaciłaby 75 mln USD oraz udzieliłaby pożyczki 300 mln Lt na modernizację przedsiębiorstwa.

Porozumienie „Williams” i „Jukos” przewiduje zakończenie transakcji do 15 września. Gdyby się nie udało tego zrobić do ustalonego terminu, strony, zgodnie z umową, mają prawo przedłużyć go.

Gentvilas powiedział, że nowelizacja ustawy o prywatyzacji „Mažeikių nafta” ma być przyjęta do 6 sierpnia, ponieważ tego dnia jest przewidziane zebranie akcjonariuszy przedsiębiorstwa, które ma podjąć decyzję w sprawie dwóch dodatkowych emisji akcji, w wyniku których „Jukos” przypadłoby 26,85 proc. akcji możejskiego przedsiębiorstwa. (BNS)

Międzynarodowy rejs żeglarski pod sztandarem Unii Europejskiej

## Z wdzięcznością dla troczan...

W ciągu dwóch dni (4-5 lipca) na Litwie gościł Jerzy Wereszczyński, znakomity polski plastyk i architekt, potomek sławnego rodu Wereszczyńskich, współorganizator i uczestnik ubiegłorocznego międzynarodowego rejsu żeglarskiego Gdańsk — Wilno. Przybył na Litwę w sprawach organizacyjnych wystawy fotograficznej w Domu Kultury Polskiej, która zostanie otwarta najprawdopodobniej 15 sierpnia br.

Ubiegłoroczny rejs pod żaglami cieszył się zainteresowaniem, piękne jachty na jeziorze w Trokach, a następnie przed Katedrą Wileńską stały się swoistym symbolem przyjaźni między narodami.

— W czasie tego rejsu zostało zrobione około 3 tys. zdjęć. Z nich, wraz z kolegą Tadeuszem Błażewiczem, wybraliśmy trzysta, które opracowaliśmy graficznie i w sierpniu na dwudziestu czterech planszach wszyscy chętni będą mogli tę wystawę najpierw obejrzeć w Domu Polskim, później w Trokach. Wystawa ta cieszy się szczególnym zainteresowaniem ludzi morza czyli przeważnie żeglarzy. Gościła w Plocku, Kwidzynie, Iławie, Ostródzie. Po Wilnie i Trokach zostanie zaprezentowana w Kaliningradzie, później pojedzie do Poznania, Szczecina i Warszawy — opowiadał żeglarz. Stwierdził, że wystawa wszędzie spotkała się jedynie z przychylnymi i pozytywnymi ocenami.

### Niespokojny duch

W ten sposób Jerzy Wereszczyński określa siebie. Pełen pomysłów i projektów, człowiek o bardzo ciekawym losie, ciepło i serdecznie przypomina swój pobyt na Litwie, szczególnie w Trokach. Planowaną wysta-



Ubiegłoroczny rejs pod żaglami cieszył się zainteresowaniem

Fot. archiwum

wę chce poświęcić właśnie Trokom — miastu urokliwemu i nie spotykannemu — i troczanom.

— Czuję pewien dług wdzięczności wobec ludzi, których poznałem, dlatego w tym roku ta wystawa oraz dalsze kontakty mają na celu nawiązanie szerszej współpracy. Chcę szkiełkować w Trokach, poznać tradycje i obyczaje tego zakątka Wileńszczyzny. Dzięki memu przyjacielowi Ryszardowi Bobrowskiemu, który jest właścicielem stoczni budującej jachty, wraz z wystawą 15 sierpnia jeden jacht przybędzie do Trok (może nawet dwa, również mój, jeżeli uda mi się go uporządkować) i będzie w ciągu tygodnia pływał po trockich jeziorach. Chcielibyśmy, żeby jacht wziął udział również w regatach.

Pokochałem Troki, te przejrzyste głębiny, o których można pisać wiersze oraz życzliwych i serdecznych ludzi tu mieszkających. Dlatego chciałbym coś zrobić dla nich, takie obco-

wanie bez granic między zwykłymi ludźmi jest ogromnie budujące. Celowo przywożę trzy puste plansze, które w przyszłości zostaną wypełnione migawkami z naszych spotkań — powiedział Jerzy Wereszczyński.

### Etiuda filmowa o rejsie

Rejs żaglowy Gdańsk — Wilno był również nagrywany na kasety video, dzięki czemu powstała etiuda filmowa (tak określa swą pracę Wereszczyński) o wyprawie, która również zostanie zaprezentowana w czasie wystawy z odpowiednio dobranym i opracowanym podkładem muzycznym.

— W ciągu tych dwóch dni spacerowałem sobie po Starówce Wileńskiej, wypatrując najciekawsze kamieniczki i zaułki. Muszę stwierdzić, że nie można tego zapomnieć i będę się starał to upamiętnić. Chciałbym, by powstała ekspozycja, powiedzmy: „Pod dachami Wilna” — snuł plany gość z Polski.

Oprócz tego w najbliższej przyszłości Jerzy Wereszczyński planuje zorganizować wieloetapowy rejs do Marsylii, który będzie zrzeszał żeglarzy wielu krajów, w tym również Litwy. Pierwszy etap — śladami Piłsudskiego, drugi — złożenie wieńców na Monte Cassino, i trzeci — Watykan. Rejs jest planowany pod błękitnym sztandarem Unii Europejskiej.

Alina Sobolewska



Z bólem w sercach żegnamy żołnierza Armii Krajowej oraz uczestnika Wojny Obronnej **Stanisława Konstantego Mascienicę**  
Wyrazy szczerego współczucia Rodzinie oraz bliskim Zmarłego  
składa Dobroczynne Stowarzyszenie Kombatantów Polskich na Litwie

W „Inkarasie” wynagrodzenia płacono złotem

## Litewskie Eldorado

Sąd Dzielnicowy m. Kowna wczoraj przystąpił do rozpatrywania sprawy karnej SA „Inkaras”, w której były dyrektor i prezes Andrius Pauliukaitis oskarżeni zostali o przemyt. Kierownika przedsiębiorstwa i byłego głównego finansistę Vincasa Kirkliauskasa również oskarżono o zaniedbanie księgowości.

Oskarżenie związane jest ze znalezieniem się złotych wyrobów w dyspozycji spółki. Około 1996 roku za nie opłacone obuwie wartości około 12 tys. Lt od pewnej kazańskiej spółdzielni w charakterze gwarancji zwrotu długu przedstawiciele „Inkarasu” samolotem przywieźli ładunek wartości 12 tys. Lt, którego nie zadeklarowali. Była to złota biżuteria szacowana na blisko 8 tys. Lt oraz kamera wideo wartości 4 tys. Lt. Złote łańcuszki, pierścionki i kolczyki były przechowywane w pomieszczeniu kasy w sejfie, ale dokumenty kasy nie odnotowały znalezienia się złota. Jak twierdzi Pauliukaitis, został sporządzony i leżał w sejfie akt odbioru, a kosztowności nie zostały poddane ewidencji, gdyż nie stanowiły

majątku przedsiębiorstwa. Prokuratura twierdzi, że kierujący spółką „Inkaras” od 1991 do 1999 r. Pauliukaitis od 1996 r. nie troszczył się o księgowość przedsiębiorstwa.

Oskarżony usprawiedliwił się, że przedsiębiorstwo zawarło umowę ze sp. a. z o. o. „Inkaro holdingas”, która prowadziła księgowość oraz kasę „Inkarasu”. Świadkowie potwierdzili, że operacja ze złotem nie została utrwalona w dokumentach księgowości, o jej istnieniu ponoć nie wiedział nawet główny finansista Kirkliauskas.

Po upływie kilku lat, gdy zerwany został kontakt z zadłużoną kazańską spółdzielnią, kierownictwo upadającej spółki „Inkaras” postanowiło wypłacić wynagrodzenia złotymi ozdobami. Robotnicy, którzy się na to zgodzili, na listach płac podpisali się za rzekomo otrzymane pieniądze. W ten sposób kasa przedsiębiorstwa wzbogaciła się o „papierowe” pieniądze, dwie trzecie sumy kazańskiego zadłużenia anulowano. „Zrealizowane” zostały tylko złote ozdoby, kamera wideo zaś pozostała. Kirkliauskas, który od stycznia do września 1999 r. był

głównym finansistą spółki „Inkaras”, na sądzie nie był jednomyślny z byłym szefem co do tego, czy „Inkaras” w ogóle miał własną kasę bądź sejf, ponieważ sprawy finansowe spółek podzielonej fabryki „Inkaras” prowadził „Inkaro holdingas”. Główny finansista SA „Inkaras” Kirkliauskas sugerował, że nie mógł sprawdzać działalności „Inkaro holdingas” oraz zawartości sejfu, widział tylko dokumenty.

Pauliukaitis nie sądzi, że naruszył prawo, ponieważ nie przyprawił tą operacją o żadne straty ani państwo, ani kogoś innego. Niemniej, oskarżyciele uważają, że z powodu tego, iż nie wszystkie operacje finansowe zostały odzwierciedlone w dokumentach księgowości, trudno jest ustalić prawdziwe wyniki działalności przedsiębiorstwa.

Prokuratura posiada dane o tym, że kilka ozdób z „kolekcji gwarancyjnej” podarowano pracownikom przedsiębiorstwa, a kamera, jak stwierdziła jedna ze świadków, służyła dla potrzeb przedsiębiorstwa.

(ELTA)

Siamion Szarecki wyjechał do USA

## Czuje się zagrożony

Siamion Szarecki, który znalazł schronienie w Wilnie przed możliwym prześladowaniem na Białorusi, przeniósł się do Stanów Zjednoczonych.

Jak podaje dziennik „Lietuvos žinios”, Szarecki wyjechał, gdyż nie czuł się na Litwie „tak bezpiecznie, jak wcześniej”.

Pięć lat temu Siamion Szarecki, przewodniczący Rady Najwyższej Białorusi 13 kadencji, rozpędzonej przez prezydenta Aleksandra Łukaszenkę, mieszkał na Litwie od roku 1999.

Sekretarz odpowiedzialny Litewskiego Komitetu Praw Człowieka Stasys Kaušinis, który się opiekował Szareckim od pierwszego dnia jego przybycia, potwierdził, że lider białoruskiej opozycji niedawno udał się do USA.

— W związku ze zmianą sytuacji politycznej na Litwie stracił pewność co do swego bezpieczeństwa — powiedział Kaušinis. Według danych „Lietuvos žinios”, do USA Sza-

recki udał się przed tygodniem. Tyle też czasu nie strzegą go funkcjonariusze Departamentu Ochrony Kierownictwa. Ochrona lidera białoruskiej opozycji z inicjatywy ówczesnego przewodniczącego Sejmu litewskiego Vytautasa Landsbergisa wyznaczona została wraz z jego przybyciem w 1999 r.

Z Szareckim wyjechała jego żona. Dzieci lidera białoruskiej opozycji w USA zamieszkały jeszcze wcześniej.

Oficjalne Wilno prowadzi politykę „pragmatycznego dialogu” z Mińskiem, nie uznając prawomocności obecnego parlamentu białoruskiego, utrzymując tylko stosunki z jego władzą wykonawczą.

W sejmowej frakcji koalicji socjaldemokratycznej rozlega się nieraz zachęta do nawiązania bardziej ścisłych stosunków z białoruskimi władzami, których nie uznaje wiele państw demokratycznych.

(BNS)

Konsekwencje wypadku w Polsce

## Zamiast współczucia — spekulacje

(Dokończenie ze str. 1)

Według Petrasa Zapolskasa, negatywne opinie ujawniły się również w krajowych mass mediach elektronicznych.

— Wypadki zdarzają się wszędzie. Na całym świecie. Jednak nie powinny służyć pretekstem do ocerniania. To nie są stosunki między państwowe. To po prostu było nieszczęście — podkreślił w rozmowie z naszym dziennikiem Petras Zapolskas.

W wyniku czołowej kolizji polskiego TIR-a i litewskiego autokaru z 39 osobami, jadącymi na Zachód — do Paryża — śmierć poniosły dwie osoby: przewodnik litewskiej grupy turystycznej, 50-letni Ionas Aleksovas, i 59-letnia pedagog Palmira Vadeikienė. Ponieważ obie ofiary zmarły po dokonaniu operacji, polscy prokuratorzy w celu dokładnego zbadania przyczyn zgonu zlecieli przeprowadzenie ekspertyzy medycznej. Według wstępnych danych, zarówno Aleksovas, jak i Va-

deikienė zmarli na skutek silnych obrażeń wewnętrznych. W związku z tym ich zwłoki zostaną sprowadzone na Litwę prawdopodobnie dzisiaj.

— Większa część pasażerów autokaru powróciła już do kraju. Kilku z nich leczy się w szwajcarskim szpitalu, osoby bez ciężkich obrażeń przebywają w domu i kurują się ambulatoryjnie. Pięć osób nadal przebywa w szpitalu w Polsce — powiedział Zapolskas.

Według dyrektora Departamentu Informacji i Kultury, zdrowie poszkodowanych leczących się w Polsce już się stabilizuje.

Jak powiedział Petras Zapolskas, wszystkimi sprawami związanymi z wypadkiem zajmuje się Irena Valainytė, konsul generalny Litwy w RP.

Po badaniu lekarskim policja polska zatrzymała kierowcę litewskiego autokaru turystycznego Sigitasa Cedronasa. Prokurator rejonowy z Ostrowi Mazowieckiej Tomasz

Miezejewski powiedział, że „kierowca litewski został zatrzymany w środę na 48 godzin”. Wczoraj Cedronas został przesłuchany. Litewski kierowca może być oskarżony o nieumyślne spowodowanie wypadku drogowego. Na razie nie odrzuca się również możliwości, że zostanie aresztowany. Będzie mu groził proces sądowy w Polsce, ponieważ na skutek zderzenia prowadzonego przez niego autokaru z ciężarówką polską ucierpiał obywatel RP — kierowca ciągnika siodłowego „Iveco”.

Powołując się na bliżej nie sprecyzowane wypowiedzi, we wtorek litewskie źródła informacji podały, że po jakimś czasie po wypadku kierowca autokaru został okradziony. Zapytany o szczegóły na ten temat, Petras Zapolskas powiedział, że „policja w Polsce pracuje i na pewno wkrótce zbada wszystkie okoliczności tego tragicznego wypadku”.

Irena Mikulewicz, BNS

Zaprzyjęto nowy rząd Republiki Litewskiej

## Ślubowanie Brazauskasa

(Dokończenie ze str. 1)

W polityce wewnętrznej gabinet Brazauskasa zapowiada prowadzenie polityki o ukierunkowaniu socjalnym.

W stosunkach zagranicznych natomiast rząd obiecał kontynuację polityki zagranicznej byłego gabinetu ministrów — priorytetem którego była integracja Litwy do NATO i Unii Europejskiej. Potwierdzeniem tego jest zachowanie stanowisk Mi-

nisterstw Ochrony Kraju i Spraw Zagranicznych przez byłych ministrów — liberała Linasa Linkevičiusa i oddelegowanego przez NZ Antanasa Valionisa. Powinno to uspokoić zachodnich analityków politycznych, którzy wyrazili swe zaniepokojenie w związku z dojściem do władzy „nowej lewicy”. Zresztą jeden z liderów koalicji socjaldemokratycznej Vytenis Andriukaitis uważa, że dojście do władzy na Li-

twie sił lewicowych pójdzie naszemu krajowi tylko na dobre. Bo, wiem, według niego, w 11 krajach UE władze sprawują socjaldemokraci, którzy teraz będą patrzyli na Litwę jak na równą sobie.

Były premier liberala Rolandas Paksas ustąpił po 8 miesiącach władzy — 20 czerwca br. w wyniku konfliktu z koalicjantami — socjalliberalami.

Inf. wł

## Szanowni Czytelnicy!

„Kurier Wileński” informował o decyzji Zarządu Banku Litewskiego, dotyczącej zmiany od 2 lutego przyszłego roku waluty bazowej, do której jest przywiązany lit. Dolara zastąpi euro. Proponujemy więc Państwu wywiad, którego współautorami możecie zostać. Na Wasze ewentualne pytania dotyczące oszczędności w nowych warunkach w wydaniu magazynowym (21 - 23 lipca br.) udzieli odpowiedzi poseł Artur Płokszto, członek sejmowego komitetu finansów i budżetu. Pytania można zgłosić telefonicznie — tel. 60 84 44 (od godz. 9.00 do 11.00), nadesłać faksem — 60 84 45 lub przesłać pocztą elektroniczną — sekret@kurierwilenski.lt. Pytania prosimy nadsyłać do środy (włącznie), czyli 18 lipca br.

(BNS)



Jadziu,  
z okazji Dnia Urodzin  
życzymy, aby każdy nowy dzień jak  
kwiatek zakwitł  
w Twoich rękach

Rodzina Jaroszów



W dniu 40-lecia urodzin  
Arturowi Płokszcie,  
Przesowowi Zarządu KPL, życzenia  
zdrowia, szczęścia rodzinnego, satysfakcji  
i zrozumienia — składa Rada  
Programowa Kongresu  
Polaków Litwy



Z okazji jubileuszu 40-lecia urodzin  
postowi na Sejm RL  
Arturowi Płokszcie  
życzenia zdrowia, sukcesów w działalności  
parlamentarnej  
i społecznej składa redakcja  
„Kuriera Wileńskiego”



Ulewa i tropikalny sztorm zatopiły ulice tajwańskiego miasta Kaohsiung. Tak potężnego żywiołu miasto nie widziało w ciągu ostatnich 10 lat  
Fot. EPA-ELTA

W Hollywood chodzi wyłącznie o pieniądze

## Zagadnienia produkcji filmowej

Zdaniem goszczącego w Polsce Saula Zaentza, jednego z ważniejszych amerykańskich producentów i trzykrotnego zdobywcy Oscara, Hollywood interesują przede wszystkim pieniądze.

Saul Zaentz wzięły udział w spotkaniu poświęconym zagadnieniom produkcji filmowej, które odbyło się w warszawskim kinie Rejs, z udziałem m.in. Andrzeja Wajdy i Jacka Bromskiego.

Rozpoczęło się ono projekcją fragmentów filmów wyprodukowanych przez Saula Zaentza: "Lotu nad kukułczym gniazdem" i "Amadeusza" Milosa Formana, "Nieznosnej lekkości bytu" Philipa Kaufmana i "Angielskiego pacjenta" Anthony'ego Minghelli.

"Mam czwórkę dzieci i nie mógłbym powiedzieć, które z nich kocham najbardziej. Podobnie jest z moimi filmami. Za każdym razem, gdy oglądam niektóre sceny ze swoich filmów, mam gęsią skórę. Każda z nich kojarzy mi się z konkretnymi sytuacjami i ludźmi. Te wspomnienia są najcenniejszą rzeczą, którą wynoszę z kolejnych produkcji" – mówił amerykański producent.

Zaentz dobiera ekipę filmową równie uważnie, jak obsadę. "Chcę pracować z ludźmi, którzy są zaangażowani w pracę. Warunkiem powstania dobrego filmu jest istnienie bardzo dobrego porozumienia pomiędzy producentem, scenarzystą, reżyserem i aktorami" – tłumaczył Saul Zaentz.

Zaentz, który odkrył dla światowego kina Milosa Formana, nie uważa, jakoby cechowała go jakaś wyjątkowa intuicja. "Nigdy nie wiadomo, kogo wybrać. Czasami się udaje trafić, czasami nie. Żeby odnieść sukces, trzeba się napracować, a i tak potem wszyscy powiedzą, że miałeś dużo szczęścia" – opowiadał producent.

Uważa, że w Hollywood chodzi wyłącznie o pieniądze. "To nie żart, to tragedia. Robienie filmów to bitwa, którą za każdym razem musisz staczać od nowa, nawet jeśli poprzedni projekt okazał się sukcesem" – mówił Saul Zaentz.

Zaznaczył, że nie jest łatwo rozmawiać z szefami hollywoodzkich wytwórni, które są powiązane z ogromnymi międzynarodowymi korporacjami medialnymi. "Pieniądze przeznaczane na film są jedynie małą częścią działalności właścicieli wytwórni. Finansują oni filmy ze względu na splendor i reklamę, którą zapewniają gwiazdy kina. W ich myśleniu zawsze jednak pieniądze są na pierwszym miejscu. Gdzie indziej mógłby powstać „Pearl Harbor”, który pokazuje Amerykanów jako zwycięzców, choć wszyscy wiedzą, że dostali tam oni niezłego łupnia. Ale w Hollywood nikt się tym nie przejmuje. Film po prostu musiał mieć happy-end" – mówił amerykański producent. Najważniejszymi osobami dla filmu są aktorzy – gwiazdy.

"Oczywiście Tom Hanks, Russel Crowe i Tom Cruise są bardzo do-

brymi aktorami, ale właściciele wytwórni postrzegają ich jedynie jako tych, którzy zapewniają filmom odpowiednie zyski" – powiedział Zaentz.

Saul Zaentz urodził się w 1921 roku w Stanach Zjednoczonych, ale jego rodzina pochodzi z polskich przedwojennych kresów. "Cieszę się, że jestem w kraju, w którym urodzili się moi rodzice i starsza siostra" – mówił.

Zaentz początkowo związany był z przemysłem muzycznym. Od trzydziestu lat zajmuje się produkcją filmową. W 1976 roku odebrał pierwszego Oscara w kategorii najlepszego filmu za "Lot nad kukułczym gniazdem" Milosa Formana. Kolejne nagrody amerykańskiej Akademii Filmowej otrzymał w 1985 roku za "Amadeusza" Formana i w 1997 roku za "Angielskiego pacjenta" Anthony'ego Minghelli.

Dwa lata temu po raz drugi zdecydował się współprodukować ekranizację "Władcy pierścieni" J. R. R. Tolkiena. W 1978 roku powieść po raz pierwszy przeniósł na ekran Ralph Bakshi. Tym razem reżyserem jest Peter Jackson. Premiera pierwszej części filmowej trylogii zaplanowana jest na grudzień tego roku. Obecnie Saul Zaentz pracuje m.in. nad najnowszym filmem Milosa Formana poświęconym postaci hiszpańskiego malarza Francisco Goi. Spotkanie z Saulem Zaentzem zorganizowało Stowarzyszenie Filmowców Polskich i firma Vision. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARANY** będą mieć ochotę na nieco większy wysiłek niż zwykle – na wakacjach chętnie wybiorą się na dalszą wycieczkę, wejdą na wyższą górę, popłyną na trudniejszy rejs. I pewnie znajdzie się ktoś, kto nie będzie mógł za nimi nadążyć.

**BYKI** szukać będą takich miejsc, gdzie jest wygodnie i bezpiecznie. W górach raczej wsiądą w kolejkę, niż będą się męczyć chodząc po rzeziach. Wszędzie gotowe będą Byki więcej zapłacić – i mieć satysfakcję.

**BLIŹNIĘTA** nie będą wiele chcieć z życia, ale to, na co mają ochotę, to się ziszcą. Szczególnie będą mieć Bliźnięta szczęście do ludzi, którzy im pójdą na rękę, coś załatwią, pomogą im, a Bliźnięta będą leżeć i spijać śmietankę.

**U RAKÓW** nastrój będzie niemal świąteczny, w każdym razie tak, jakby działo się coś doniosłego. Do tego wielkie plany na przyszłość i dużo pośpiechu, zamieszania i zabiegania na teraz.

**LWOM** również pech nie grozi – może tylko będą bardziej niecierpliwe niż zwykle i mogą fukać i tupać, kiedy okaże się, że na coś jeszcze trzeba poczekać. Ale za to jest dobry dzień dla Lwów, aby zażyć ruchu i sportu.

**PANNOM** pewnie wypadnie rola przewodników, tych, za którymi idą inni. Szczególnie wyjdzie na jaw, że Panny lepiej się znają na sprawach praktyczno-technicznych, i że można im zaufać, kiedy jakieś urządzenia się psują.

Co do **WAG**, to okaże się, że mogą urzeczywistnić swoje marzenia, ale to będzie więcej kosztować niż Wagi sądziły. Co więcej, okaże się, że trzeba płacić za takie przyjemności, które dotąd Wagi miały za darmo.

**SKORPIONY** czeka porcja mocnych wrażeń. Emocjonujący może okazać się (na przykład) połów ryb, albo wędrówka po bezdrożach. Innych przyjemności dostarczy też Skorpionom targowanie się o jakiś przedmiot, który koniecznie chcą mieć na własność.

**STRZELCE** mają dobry czas na wszelkie ustalenie planów, wytyczanie tras wędrówek, a także na kompletowanie zespołów, z którymi razem chcą czegoś dokonać. A jeśli zdarzą się jakieś zgrzyty i iskrzenia, to wiedzcie, Strzelce, że to tylko przejściowo.

**KOZIOROŻCE** będą (w sobie tylko znany sposób) przyciągać ludzi – zarówno w sprawach osobistych, jak i w interesach. Jedne Koziorożce będą wpadać w oko tych, którzy je mają polubić, inne zaś natrafiać będą na cennych kontrahentów.

**U WODNIKÓW** jest duże prawdopodobieństwo, że w krytycznym momencie silnik nie zastartuje, nie będzie połączenia z serwerem, albo okaże się, że komórka nie ma zasięgu. Bardziej wam teraz sprzyja (Wodniki) natura niż technika.

**RYBY** będą działać jako ci, którzy poznają jednych ludzi z drugimi. Okaże się, że Ryby mają mnóstwo znajomych, i gdyby połączyć ich w jedną całość, to razem można by było zrobić masę ciekawych rzeczy.

### Uśmiechnij się

Facet pyta strażaka:

–Dlaczego już pan odjeżdża? Przecież jeszcze pan nie ugasił całego pożaru?!

–Niech się pan z pretensjami zgłasza do mojego komendanta! Ja chciałem pracować na całym etacie, a on dał mi tylko pół...

\*\*\*

W środku nocy właściciel hotelu puka do drzwi jednego z pokoi i woła:

–Pożar!! Proszę wstawać i czym prędzej opuścić hotel!

Na to facet z pokoju:

–No już dobrze! Ale niech pan nie ma złudzeń –zapłacę tylko połowę rachunku!

Syfilis atakuje w Czechach

## Projekt uznania prostytutki

W ciągu ostatnich dziesięciu lat w Czechach aż pięciokrotnie wzrosła liczba ujawnionych przypadków syfilisu – wynika z danych Instytutu Statystyki i Informacji Medycznych.

Siedmiokrotnie zmniejszyła się natomiast liczba przypadków rzeżączki. W roku 2000 w Czechach odnotowanych zostało oficjalnie prawie tysiąc przypadków kiły (w roku 1990 – ponad 160). Liczba ujawnionych przypadków rzeżączki (trypra) zmniejszyła się z prawie 6,5 tysiąca w roku 1990 do prawie 900 w roku 2000.

Specjaliści obawiają się jednak, że liczba zachorowań na choroby

weneryczne w Czechach jest o wiele większa. Za wzrostem liczby przypadków syfilisu kryje się przede wszystkim nasilające się zjawisko prostytucji ulicznej. Występuje ona przede wszystkim w miejscowościach przy granicy z Niemcami.

Tylko w okolicach Cieplic i Usti nad Łabą pracuje przy drogach ponad trzy tysiące prostytutek.

Czescy lekarze są zdania, że najlepszym sposobem zapobiegania rozwojowi chorób wenerycznych – po bezskutecznych sposobach ograniczenia prostytucji – będzie legalizacja (regulacja) tego procederu. Tego samego zdania są

również radni miast, w których prostytucja rozwija się w najlepsze. Przy udziale grupy posłów przygotowują oni projekt ustawy, który w parlamencie ma zostać przedstawiony jesienią br.

Projekt zakłada uznanie prostytucji za samodzielną działalność gospodarczą, a prostytutkom nakazuje płacić ubezpieczenie emerytalne i zdrowotne, podatki od osiągniętych dochodów. Panienki lekkich obyczajów będą musiały poddawać się obowiązkowym kontrolom lekarskim. Kary grozić będą również za zatajenie choroby wenerycznej. (PAP)

## Wynajem autokarów

z pełnym wyposażeniem  
ceny do uzgodnienia



**AVALSA** tel. 22 43 63, 8 299 27 443



PIĄTEK 13. VII

LRT

6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 Dla dzieci  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 O ekologii  
19.50 Krąg etnokultury  
20.20 Prosto i jasno  
20.40 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Ostatnie skrzyżowanie  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport  
22.10 S. „Policja kryminalna”  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”  
23.45 Koncert

LNK

6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocałunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Żołnierska kasza”  
11.15 S. „Tajne życie mężczyzn”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Komedia „Male olbrzymy” — USA, 1994  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Milosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrywasz”  
20.30 S. „Sąsiedzi”  
21.00 Komedia „Z zaciśniętymi zębami” — Anglia, 1998  
22.50 Thriller „Demaskowanie” — USA, 1994  
1.00 Wiadomości rowerowe  
1.10 S. „Kamienskaja”

BTV

7.00 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”  
10.00 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”  
11.30 „Ekipažas”. O samochodach  
12.00 S. „Atomowy pociąg”  
12.45 S. „Razem”  
13.05 Melodramat

„Kawaler szuka spadkobiercy”  
14.35 Jestem z wami  
15.25 Karuzela  
16.25 S. anim. „Max i Mole”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Milosne sidla”  
19.45 Dziś  
20.15 Najstrzejsze kadry świata  
20.45 Thriller „Parker Kane” — USA, 1990  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Horror „Nawiedzony”  
0.20 S. erot. „Eden”  
0.50 Thriller „Zabójstwo na raty” — USA, 1990

3

7.35 S. „Batman”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 Telewizja „Lietuvos rytas”  
12.05 Dramat „Nie bój się wilka” — USA, 1983  
13.55 S. „Felicity”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. anim. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.10 Show Šapranaukasa  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Komedia „Wytrąceni z kolei” — USA, 1993  
22.15 Wiadomości  
22.25 Film krym. „Dotknięcie zła” — USA, 1958  
0.25 Film krym. „Oczyrna nieznanego” — USA, 1992

W

8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Interesujące kino  
9.30 „Czechow i Ska”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok.  
13.00 „Siedziemia”  
13.30 Film dok.  
14.40 Film fab. „Za tych, którzy są na morzu”  
16.00 Nasza muzyka  
17.00 „Siedziemia”  
17.35 Dla ogrodników  
18.05 Randka  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedziemia”  
19.40 „Niedziela”  
20.00 Telefon „Niedzieli”  
20.30 Skandale  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylądźcie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”

TK

8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Świat kobiety  
9.30 Film fab. „Wolny wiatr”  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy

18.30 Historie dworów podmoskiewskich  
19.00 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Koncert  
20.30 Studio prawnicze  
21.00 Świat kobiety  
21.30 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
22.30 Film fab. „Wolny wiatr”

1

7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 S. „Identyfikacja Borna”  
9.20 „Nie jesteśmy piesi”  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ratownicy  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 Pole cudów  
19.00 Czas  
19.40 Film przygod. „King Kong żyje”  
21.40 Wiadomości  
22.00 Realna muzyka  
22.30 Film akcji „Błysk ognia”

PTP

7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwowa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
19.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film krym. „Poważna gra”  
21.05 Dramat „Tajna namiętność Mussoliniego”  
23.25 Kineskop  
0.20 Pogoda

TVPOLONIA

7.00 Myslovitz: Miłość w czasach popkultury  
7.50 „Jak w bajce” — film anim.  
8.00 „Złotopolscy” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
8.45 Bajeczki Jedyneczki  
9.00 S. anim. „Mapeciątka”  
9.30 „Królowa przedmieścia” — melodramat  
10.45 Groźna rzeka — reportaż  
11.15 Czerwone Gitary — koncert na bis  
12.00 Wiadomości  
12.10 Na osnowie — reportaż  
12.40 Polscy górnicy we Francji, cz. 3  
13.10 „Złotopolscy” — telenowela TVP  
13.40 Tygodnik polityczny

Jedynki  
14.25 Duchy, zamki, upiory:  
Legenda panny Lodowatej  
15.00 Wiadomości  
15.10 Spotkania z gwiazdami:  
Jerzy Polomski  
16.00 Panorama  
16.10 Bajeczki Jedyneczki  
16.25 S. „Trzy dni, aby wygrać”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynki  
17.30 Mini wykłady o maxi

sprawach  
17.45 „Male ojczyzny... i Twoja mowa Cię zdradza” — film dok.  
18.10 Rozmowy Hulaj Duszy  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Złotopolscy” — telenowela  
19.00 Hity satelity  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 S. „Wielki Bellheim”  
21.00 Zwierzenia kontrolowane  
21.30 Tata 2 Kazika — koncert  
22.20 „Jak w bajce” — film anim.  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Porozmawiajmy  
24.00 Przeboje klasyków  
0.30 Monitor Wiadomości

POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Disco Polo Live  
14.30 S. komed. „Graczykowie”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”

20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Żelazny orzeł 3”: Asy — film sensac.  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.55 Informacje i biznes informacje  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 S. „Ally McBeal”  
0.25 „Niemy świadek” — thriller  
2.15 Playboy  
3.15 Muzyka na BIS

RTL7

6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodzi „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera — program  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodzi „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodzi „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodzi „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 „Agent 00” — komedia  
21.40 „Doskonała niania” — thriller  
23.20 S. sensac. „McCall”

0.10 „Agent 00” — komedia  
1.40 „Doskonała niania” — thriller  
3.10 Teleshopping  
6.25 Muzyczny VIP  
7.00 A kuku — program  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim.  
8.45 S. „Super Mario Brothers 2”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapiński”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Gorączka w mieście”

4  
TOLIA

6.25 Muzyczny VIP  
7.00 A kuku — program  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim.  
8.45 S. „Super Mario Brothers 2”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapiński”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Gorączka w mieście”

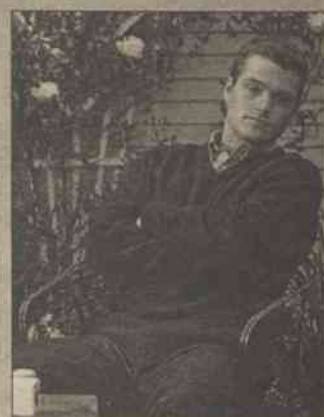
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones 2”  
13.40 A kuku — program  
14.10 Muzyczny VIP  
14.45 Muzyczne listy — magazyn  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Oh, Baby”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 S. sensac. „Komisarz Rex”  
22.30 S. obycz. „Szkoła przetrwania”  
23.30 „Amazonki” — reality show

0.15 Film dok.  
2.15 Spotkajmy się — program  
2.45 Muzyczne listy  
3.45 Strefa P — magazyn

TVP1

7.00 S. „Plebanią”  
7.25 S. anim. „Lulu Show”  
7.55 Ela — encyklopedia lata dla dzieci  
8.05 A ja jestem: Nosorożec  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „S Club 7 w Hollywood”  
9.10 Widokówki  
9.25 Dzieci dzieciom  
9.40 S. „Inny świat”  
10.05 Studio sport  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — program rolniczy  
12.20 Gielda  
12.35 Twarz w twarz z Europą  
13.00 S. „Robert Kennedy”  
14.35 Słowo daję: Czarnobyłcy  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Tylko u nas  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynki  
17.35 Randka 400 — show  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Godzilla kontra Destruktor” — film fab.  
22.00 S. „Garderoba damska”  
22.25 Monitor Wiadomości  
22.55 Sportowy flesz  
23.00 Powiedz to głośno  
23.45 Film fab.

LNK



21.00

Z zaciśniętymi zębami

Komedia, Anglia 1998, reż. Gary Sinyor, wyk.: Peter Ustinow, Prunella Scales  
Chęć dorosłych uporządkowania życia swych latorośli z reguły nie cieszy się zbyt wielką radością wśród młodzieży. Emilie, dziewczyna z bogatej rodziny, zakochuje się w zwykłym chłopcu i to bardzo nie podoba się jej bliskim. Zdaniem rodziny, przyjaciel jej brata odpowiada wszystkim warunkom pożądanego młodzieńca, jednakże nie wywiera on żadnego wrażenia na Emilie...

RTR



21.05

Tajna namiętność Mussoliniego

Dramat. Włochy 1995, reż. Gian Luigi Calderone, wyk.: Antonio Banderas, Claudia Coll  
Wszystko zaczęło się w 1901 r., gdy do małego włoskiego miasteczka przyjechał niczym nie wyróżniający się młody człowiek i podjął pracę nauczyciela. Zakochał się w córce dyrektora szkoły, zamężnej kobiecie. Gdy mąż dowiedział się o intrydze swej żony z nauczycielem, wypędza biedaka z domu. Nauczyciel traci również pracę. Pozostaje tylko dodać, że tym nauczycielem był właśnie Mussolini.

Firma „Joana” PKS Warszawa



LINIA REGULARNA  
WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARSZAWA - WILNO - 19.30  
codziennie

tel 48 16 34

Twój wybór - pewny partner podróży!

## Nowości muzyczne



**Bono**, wokalista grupy „U2”, odmówił komentarza na temat koncertu charytatywnego, który odbył się w Hiszpanii i okazał się wielkim niewypałem. Imprezę zorganizowała supermodelka Naomi Campbell. Do występów udało jej się namówić m. in. Bono i Wyclefa Jeana, a dochód miał być przeznaczony na zajmującą się dziećmi fundację byłego prezydenta RPA – Nelsona Mandeli. Niestety, na koncert – podobno ze względu na kiepską promocję – przyszło zaledwie trzy tysiące osób, podczas gdy stadion mógł pomieścić aż 17 tysięcy. Impreza przez miejską prasę została opisana jako „irytujące i patetyczne przedstawienie”. Ponadto dziennikarze stwierdzili, że supermodelki były bardziej zajęte promowaniem samych siebie niż charytatywnego przesłania.



**Christina Aguilera** wyraziła wreszcie zgodę na wydanie albumu „Just Be Free”, zawierającego utwory demo, które wokalistka nagrała, gdy miała 14 – 15 lat. W maju 2001 roku Aguilera pozwała w sprawie tej płyty firmy „Warlock”, „Platinum Recordings” i „JFB Music”, które nie pozostały jej dłużne i również skierowały sprawę do sądu. Zapowiadała się przewlekła batalia sądowa, jednak udało się osiągnąć porozumienie i płyta trafi w końcu do sklepów. Chociaż Christina zrezygnowała z prób zablokowania krążka, nie zna czy to jednak, że pochwała pomysł jego wydania. Szczegóły ugody pozostają tajemnicą, jednak prawniczka wokalistki, Carla Christopherson oświadczyła, że Aguilera będzie mogła wystosować list do fanów, który zostanie dołączony do każdego egzemplarza albumu.



**Jennifer Lopez** wywołała spore zamieszanie użyciem w swojej najnowszej piosence słowa „czarnuch”. Latynoska artystka została zaatakowana przez słuchaczy, którzy w stacjach radiowych usłyszeli jej utwór „I'm Real”. Ten „kawałek” opowiada o nieudanym związku wokalistki z raperem Puffem Daddym, a Lopez śpiewa: „Ludzie zawsze pytają mnie, co z tym i z tamtym. Mówię tym „czarnuchom”, żeby pilnowali własnego nosa, ale oni mnie nie słuchają”.



Bulwarowa prasa w USA już zastanawia się, jaka będzie reakcja **Eminema**, gdy publicznie zostaną zaprezentowane fotografie z jego dzieciństwa. Kontrowersyjny raper, może nie będzie zbyt zadowolony, gdy fani zobaczą go jako rocznego malucha spacerującego w dziecięcym balkoniku, albo nastolatka w różowym podkoszulku podczas swoich 14. urodzin.



Chłopcy z grupy „**N-Sync**” mają nowe wielbiciele – niestety, każda z nich ma tylko 30 cm wzrostu. Firma zabawkarska „Mattel”, producent m. in. lalek Barbie, wypuściła na rynek nowy model swojego sztandarowego produktu. Lalka ubrana jest w podkoszulek z logo „N-Sync”, a dodatkowe akcesoria obejmują miniaturową wejściówkę za kulisy, poster oraz płytę ze zremiksowaną wiązanką największych przebojów popularnego boysbandu.



Pomimo obowiązków związanych z organizacją trasy koncertowej, **Moby** nieprzerwanie pracuje nad kolejnym albumem. Artysta przyznał się, że przygotował już ponad sto nowych nagrań. – Niekiedy myślę, że nowy longplay będzie wspaniały, ale czasem boję się, że okaże się porażką – zwierzył się Moby. Zaraz jednak dodał: „Czuję się tak pracując nad każdą kolejną płytą”. Amerykanin przyznał też, że ostatnio słucha głównie muzyki R&B z lat 70. i te brzmienia mają duży wpływ na jego twórczość. Jednak efekty tych fascynacji będziemy mogli ocenić dopiero w drugiej połowie 2002 roku, na kiedy zapowiadane jest kolejne dzieło Moby'ego.



Na wrzesień 2001 roku została przełożona premiera nowego albumu grupy „**Garbage**”, „Beautiful Garbage” („Piękne śmiecie”), który miał ukazać się jeszcze w trakcie wakacji. Jednak menedżer „Garbage”, Gayle Fine, wydał oświadczenie o zmianie planów, informując równocześnie, iż krążek będzie zawierał 13 nowych kompozycji.

Opr. Ewelina Bondar

## Krótki instruktaż „surfowania”

## Zycie na czatach

Być może o tym nawet nie warto mówić i pisać. Statystycznie tylko niewielka część mieszkańców Litwy stale korzysta z Internetu. Jednak nikt nie zaprzeczy, że „surfowanie” w sieci staje się coraz modniejsze.

Internet to nie tylko ogromna baza danych i miejsce niesmacznych stron porno. Istnieje nawet przysłowie: „Jeżeli tego nie ma w Internecie – nie ma tego wcale”. W litewskich realiach, co prawda, nie zawsze się to sprawdza. Mniejsza z tym. Tym razem pogadamy o innej oferowanej przez Internet przyjemności – pogadankach, czyli tak zwanym czacie.

## Zapraszamy do pokoju...

„Pokój” do czatowania, czyli tak zwanych kanałów jest mnóstwo. Można się do nich przyłączyć po wystukaniu odpowiedniego adresu www. Nawet na Litwie mamy spory wybór – od www.chat.iti. It po www.delfi.lt. Niektóre specjalistyczne strony internetowe również oferują pokoje do „czatowania”. Najczęściej rozmawiają tam ludzie o podobnych zainteresowaniach, np. w czacie na stronie www.zvejams.lt zbierają się miłośnicy wędkarstwa, www.skamp.lt – fani lub przeciwnicy popularnego zespołu „Skamp”. Z czatu możesz też korzystać za pomocą programu Mirc. Obsługa jego nie jest zbyt skomplikowana, jednak gdybyś miał jakieś wątpliwości czy pytania, możesz zajrzeć na stronę internetową www.irc.lt lub poszukać informacji w internecie.

## Klub samotnych serc

Czat to spolszczona wersja angielskiego słówka „chat”, które oznacza rozmowę. Ci, którzy często mają okazję do takich pogadank, zapewne się zgodzą – czasami taka „rozmowa” nawet nie przypomina normalnej rozmowy. Zaczyna się krótkim powitaniem, potem szybko sprawdza się pleć rozmówcy. Jest to ważne, gdyż niektóre nicki, czyli „imiona” nic nie mówią – pod „rybą” może się ukrywać zarówno facet, jak i facetka. Potem zazwyczaj następuje pytanie „ile i skąd?”. Nie tajemniczym zdradzimy, że chodzi tu o wiek i miejsce zamieszkania. Jeżeli doczekaliście się takiego pytania – możecie mieć pewność, że wasz rozmówca szuka nie tyle chętnych do rozmowy, ile „drugiej połowy”.

## Czas zarzucić się...

Przed południem w czacie spotkasz raczej ludzi pracujących, korzystających z Internetu w biurze i, dzięki wspaniałomyślności pracodawcy, nie dbających o rachunek. Rzadko chodzi im o znalezienie partnera na dalsze życie, częściej – po prostu o rozmowę. Ponieważ ci ludzie od czasu do czasu również pracują, odpowiedzi na zadane pytanie możemy czekać przez kilka godzin. Jeżeli nie masz cierpliwości – przyjdź później. W godzinach poobiednich przyłączają się uczniowie i studenci, korzystający z sieci w miejskich bibliotekach lub – rzadziej – w kafejkach. Jednak samo „życie” rozpoczyna się po godzinie osiemnastej. Właśnie wtedy przed ekranami komputerów zasiadają korzystający z Internetu w do-



Przed południem w czacie spotkasz raczej ludzi pracujących, korzystających z Internetu w biurze i, dzięki wspaniałomyślności pracodawcy, nie dbających o rachunek. Fot. archiwum mach, najczęściej posiadacze abonamentu, czyli nie dbający o minuty spędzone na rozmowie. Czasami trudno jest zrozumieć, kto tu z kim rozmawia. Wśród miłośników czatu możemy znaleźć przedstawicieli różnych zawodów. Przy odrobinie szczęścia można też spotkać ludzi znanych z telewizji czy sceny lub nawet posłów na Sejm, szukających tu zapewne nowych pomysłów na reformy w państwie.

## Niebiescy, czarni i zieloni

Nawet w czacie nie da się uniknąć przynajmniej minimalnej stratyfikacji. Weźmy dla przykładu dowolny kanał pod adresem www.delfi.lt. Już na pierwszy rzut oka widzimy kolorami. Najbardziej prestiżowe są imiona z pajęczkiem i @, zabarwione na niebiesko. To śmietanka, tak zwani operatorzy. Jeden spośród nich jest twórcą kanału, inni – to zastrzeni „czaciarze”. To ci ludzie mogą wyrzucić cię z kanału, dlatego musisz uważać, co mówisz. Nieco niżej są zielone imiona – również z pajęczkiem, ale już bez @. Reszta – czarne imiona bez żadnych oznaczeń – to szara masa. Awans z najniższego stopnia na najwyższy jest możliwy, ale trzeba ku temu przyłożyć niemało starań.

## QQ, jest too ktosss?

Mickiewicz czy Maironis zapewne przewracają się w grobie, gdy „z góry” spoglądają na to, co się dzieje w czatach. Nikt tu nie przestrzega zasad pisowni. Jedyna zasada – im bardziej to, co napiszesz, jest niepoprawne gramatycznie, tym lepiej. Nie zawsze chodzi o to, by pisać szybko, a więc krótko. Zamiast jednego „i”, widzi się „ijj”, zamiast „u”, – cały rząd „oooooo”. Im bardziej nieczytelnie – tym lepiej. Niekiedy tylko z kontekstu możemy zrozumieć to, co widzimy na ekranie. Dla przykładu „tschiusssss” może oznaczać zarówno podziękowanie (od litewskiego „ačiū”), jak i pożegnanie (zapewne metamorfoza „iki”). Istnieją też uniwersalne skróty, takie jak „ql” – zwykłe angielskie i trudno przetłumaczalne „cool” czy „nzn” – „neżinau”, („nie wiem”). Tendencje amerykanizacji są widoczne na każdym kroku, chociaż symbol „x”, oznacza różne kombinacje liter – zarówno „iks”, „eks”, „ks”, jak i rosyjskie „ch”.

## Śmieciarze

Najbardziej denerwujący w czatach są ludzie, zwani w slangu cza-

towników „flooderami”. Tym mianem określa się wszystkich, którzy zaśmiecają ekran. Na przykład – ciągłym powtarzaniem tego samego wyrażenia. Niezbyt tolerowane są też „kazania”. Jeżeli ktoś poprosił cię o pomoc – na przykład, masz wytłumaczyć zadanie z matmy – przejdźcie do prywatnego pokoju. Możesz to zrobić poprzez kliknięcie myszką na nick osoby, z którą chcesz rozmawiać prywatnie. W ten sposób waszej rozmowy nie przeczyta nikt oprócz was. Kolejną rzeczą, za którą można wylecieć z kanału (w slangu czatowców – „otrzymać bana”) są przekleństwa. Jeżeli będziesz przeklinał po angielsku, wylecisz automatycznie, jeśli w innym języku – wszystko zależy od wspaniałomyślności operatorów. Tylko początkujący „flooderzy” przeklinają po angielsku. Prawdziwe asy tej sztuki potrafią to zrobić tak, by nikt się do nich nie mógł przyklepić. Modne jest też zamiast przekleństwa pisanie „pip” – coś w rodzaju sygnału, na przykład, na cenzurowanych piosenkach. Zresztą, najlepiej jest nie przeklinać w ogóle. Jeszcze jedno – raczej nie pisz dużymi literami. Takie pisanie oznacza krzyk i bardzo razi czytających twoje wypowiedzi. Prawidła zabraniają też „szerzenia” agresji, pornografii i innych świństw. Nie jest w dobrym tonie również reklamować inny, „konkurencyjny” kanał.

## Sposób na życie

Tematy rozmów w czacie są tak różnorodne, że z łatwością znajdziesz to, co cię interesuje. Uwaga, to wciąga. Już wkrótce możesz zauważyć, że nie znasz twarzą większości swych najlepszych przyjaciół. Jeżeli za oknem świeci słońce, a ty wolisz wystukiwać swoje złote myśli na klawiaturze – poważnie zastanów się nad terapią odwykową.

Być może czat jest wyjściem, kiedy czujesz się samotny i chcesz z kimś pogadać... o pogodzie lub o swoich problemach. Jednak wkrótce możesz stać się zależny od niego. Nieważne, co byś robił – ciągle myślisz tylko o tym, by jak najszybciej zasiąść przed ekranem komputera. Jest lato. Oderwij się na chwilę.

Zaproponuj swym internetowym przyjaciółom wspólny wypad na piwo czy lody. Chyba, że twoi przyjaciele są za oceanem. W takim razie kieszeń twoich rodziców mniej ucierpi, jeżeli zostaniesz przed ekranem.

Ewelina Bondar

## Dzieje smaku

## Imieninowe torty dla Czesi i Ani



Smaczego!!!

Fot. archiwum

**Wiele pań obchodzi swoje święto w lipcu. Czym poczęstować miłych gości? Oczywiście, pysznym tortem!**

## Kawowy z migdałami

**Ciasto:** 5 jajek, 120 g cukru, szczypta soli, 100 g mąki pszennej, 50 g mąki ziemniaczanej.

**Krem:** 200 g masła, 100 cukru pudru, żółtko, 1/3 szklanki mocnej kawy.

**Dekoracje:** czekoladowe ziarenka kawy, owoce kandyzowane, płatki migdałowe.

**Ciasto:** żółtka zmiksować z cukrem. Białka ubić z solą. Do masy żółtkowej dodać mąkę pszenną, ziemniaczaną i pianę, wymieszać. Ciasto wlać do tortownicy. Piec około 30 – 35 minut w temperaturze 180 stopni. Ostudzić, przekroić na 3 krążki.

**Krem:** masło zmiksować z kremem pudrem. Ciągłe ucierając, dodawać po łyżeczce kawy. Na koniec dodać żółtko, zmiksować.

Krążki biszkoptu przelać 2/3 kremu, złożyć. Pozostałym kremem posmarować boki i wierzch tortu. Udekorować ziarnkami kawy, kandyzowanymi owocami i płatkami migdałowymi.

## Moda

## Garnitur dla niej i dla niego

**Jest strojem, który lubią nie tylko mężczyźni, ale i kobiety. Sprawdza się bowiem w każdej sytuacji: zarówno w pracy, jak i na eleganckim przyjęciu.**

Ten klasyczny komplet ma same zalety. Jest wygodny, sprawia, że w jednej chwili wyglądamy jak spod igły.

Panowie mogą go ożywić kolorowymi koszulami i krawatami. Wystarczy zmienić nieco fason lub dobrać odpowiednie dodatki, aby stał się niezwykle kobiecy. Panie mają do wyboru seksowne topy, szykowne bluzki oraz kolorowe apaszki, szale i eleganckie torebki i buty.

I ona, i on mogą wybrać się na wieczorny spektakl w czarnych garniturach. Pani mogłaby włożyć do niego top gorset i pantofle na wysokiej szpilce, pan zaś kamizelkę i stonowany krawat.

Garnitur, biała koszula i krawat to tradycyjny męski strój do pracy. Jednak równie dobrze wyglądają w nim panie, zwłaszcza gdy krawat „zastąpią” głębokim dekoltem. Wy-



Garnitur sprawdza się w każdej sytuacji

Fot. archiwum

bierając się na spotkanie z przyjaciółmi szybko możecie zmienić trzyczęściowe garnitury w stroje bardziej na luzie. Wystarczy, że zrzucicie marynarkę i zostanieie w kamizelkach.

## Koniecznie – kwiaty

## Jaki prezent na imieniny?

W lipcu swe imieniny obchodzą Haliny i Elżbiety, Marie i Teresy, Anny i Czesławy. Na ogół panuje taka niepisana zasada, że w pewnym wieku kobiety nie obchodzą już swych urodzin (poza jubileuszami, oczywiście) i chętniej planują uroczystości rodzinne w dzień swych imienin. Podobno na imieniny się nie zaprasza, przychodzi z życzeniami ten, kto pamięta.

Nasze rozmówczynie, które nie chciały podać swoich nazwisk, by nie zostać „oskarżone o wymuszanie” prezentów na rodzinie, w dniu imienin chciałyby otrzymać przede wszystkim wiązankę kwiatów.

– Tak naprawdę nie ma znaczenia jakich, ale tak się składa, że od wielu lat w tym dniu goszczę tych samych drogiej i bliskich memu sercu ludzi. Każdy z nich zna moją słabość do róż w kolorze bordo i w dniu moich imienin mieszkanie przekształca się w przepiękną różaną wyspę. Pielęgnuję je, kupuję różne środki i zdarza się cieszyć ich pięknem nawet przez miesiąc – opowiada pani Maria z Wilna.

Młodsze imienniczki również są zgodne co do kwiatów, jednak wyznają, że zdarzało im się „zamawiać” prezenty.

– Na swoje imieniny dla kilku zaprzyjaźnionych rodzin organizuję piknik, gdzieś na przyrodzie z dala od miastowego zgiełku.

Tak się złożyło, że rok po roku otrzymałam prawie wszystko, co jest potrzebne do takiego pikniku. Mam meble ogrodowe w moim ulubionym kolorze, grill oraz niezbędne naczynia. W tym roku – szczerze wyznam – niczego nie zamawiałam, ale bardzo bym się ucieszyła z... mikrofalówki – wyznaje pani Czesława z Wilna.

## Nie na odstępę

Wybierając się na imieniny długo się zastanawiamy nad wyborem prezentu. Chcemy, by nasz podarunek był wyjątkowy, niepowtarzalny, a osobie obdarowywanej ciągle o nas przypominał. Panie na ogół kupują coś, co chciałyby otrzymać same.

Kupując prezent należy uwzględnić wiek, zawód oraz upodobania i tradycje obchodzenia imienin w konkretnym domu.

– Urodziny obchodzę w grudniu, dlatego przyzwyczajona jestem w ten lipcowy dzień, kiedy mam imieniny, otrzymywać przede



Panie na ogół kupują coś, co chciałyby otrzymać same

Fot. archiwum

wszystkim kwiaty i jakiś drobny upominek. Obchodzę swoje imieniny skromnie. Urządzam takie kanapkowe przyjęcie dla najbliższych przyjaciół i krewnych, na którym jednak nie powinno zabraknąć domowego ciasta. Lipiec jest przeważnie upalny, więc preferuję tort owocowy ze zbitą śmietaną. Nie chciałabym, żeby darowano mi jakieś bardzo kosztowne prezenty, które przecież zobowiązują – uważa Ania z Landwarowa.

– Sądzę, że po trzydziestce imieniny są świętem bardziej oczekiwanym i lubianym niż urodziny. Otrzymuję dużo kwiatów – najbardziej lubię frezje – i jakieś drobiazgi. Nawet nie pamiętam, jakie to były prezenty, bo tak naprawdę nie są aż tak ważne. Chodzi o pamięć, o dobre i szczerze życzenia. Wolę, żeby to było ciepłe i miłe spotkanie kochanych przeze mnie ludzi – sądzi Marysia z Niemenczyna.

– Urodziny i imieniny obchodzę w jednym dniu, dlatego nigdy nie musiałam zastanawiać się, które święto jest dla mnie bardziej ważne. Gdy byłam młodsza, była to prawdziwa uroczystość, ogromne przyjęcie, wiele osób. Z biegiem lat imieniny stały się świętem bar-

dzo rodzinnym: dzieci, wnuki. Cieszę się z każdego prezentu, a szczególnie z kwiatów, które uwielbiam. W tym dniu szykuję ulubione potrawy mojej rodziny – faszery karpia, domowe kielbaski, makowniki i sałatki – opowiada pani Czesława z Rudziszek.

## Zasady dobrego tonu

Prezenty wręczamy na początku przyjęcia, zanim zasiądziemy do stołu, jeszcze przed pierwszym toastem. Komuś, kto obchodzi jedynie imieniny, możemy wręczyć kopertę z pieniędzmi, których powinno wystarczyć na kupienie atrakcyjnego prezentu. Pamiętajcie, że w eleganckiej kopercie powinny się znaleźć nowe i czyste banknoty. Obdarowana osoba powinna od razu odpakować prezenty (nie należy tylko sprawdzać zawartości kopert!), obejrzeć je i pokazać innym gościom. Warto, by osoby otrzymujące prezenty pamiętały, że jeśli nawet podarunek nie wzbudza ich zachwytu, nie mogą tego okazać.

Alina Sobolewska

## Przed lustrem

## Zielona herbata jako kosmetyk

**Twarze Azjatek są wiecznie młode. Czy wiesz, w czym kryje się ich sekret? W listkach zielonej herbaty.**

Cudowne właściwości zielonej herbaty Chińczycy i Japończycy znają już od 5000 lat. My je dopiero odkrywamy.

Okazuje się, że jej drobne listki mają w sobie prawie wszystkie substancje, dzięki którym skóra długo zachowuje młodość. Należą do nich sole mineralne, mikroelementy, witaminy z grupy A i B i witamina C, a także K i P, które odżywiają skórę, zapobiegają jej przesuszeniu i poprawiają kolor. Zielona herbata jest bogata w naturalne antyutleniające, opóźniające proces starze-

nia się. Chroni też przed szkodliwym wpływem zanieczyszczonego środowiska oraz działaniem promieni słonecznych. Zawarte w niej garbniki łagodzą także wszelkie stany zapalne i podrażnienia. Ponadto dotlenia komórki, przyspieszając w ten sposób ich regenerację. I właśnie dlatego wyciąg z liści zielonej herbaty jest dzisiaj jednym z najcenniejszych składników balsamów, toników, maseczek i kremów.

Jeśli pijesz zieloną herbatę kilka razy dziennie, skutecznie oczyszczasz organizm z toksyn. Ten magiczny napar z zielonych listków przywraca również zdrowy wygląd skórze, paznokciom i włosom.

Jestem mamą  
Gdy nabije się guza

**Czy wtedy, gdy dziecku nabije sobie guza, wystarczy przyłożyć do głowy coś zimnego, czy też konieczne jest badanie lekarskie – nad tym dylematem zastanawiają się rodzice bardzo często, szczególnie latem.**

Głowa jest mocno unaczyniona i dlatego nawet niewielki uraz może spowodować bardzo szybkie narastanie krwiaka. Bezpośrednio po uderzeniu należy przez kwadrans robić zimne okłady, najlepszy będzie zawinięty w ściereczkę woreczek z lodem. Do niepokojących objawów należą: krwawienie, utrata przytomności, ból przy poruszaniu kończynami. W takiej sytuacji trzeba położyć dziecko w cichym pomieszczeniu i wezwać pogotowie.

## Kalejdoskop aktualności

### Przybył do „swego” rewiru

W środę przybył na Litwę szef sztabu regionalnego zjednoczonych sił NATO w Europie Północnej generał Jack Deverell wraz z towarzyszącą mu delegacją.

Gdyby Litwa była członkiem NATO, jej siły zbrojne w sensie regionalnym należałyby do terytorium nadzorowanego przez Deverella, poinformowała rzeczniczka prasowa dowództwa wojskowego.

Niedawno mianowany na to stanowisko w NATO Deverell odwiedził Litwę po raz pierwszy. Generał NATO do Wilna przybył z Łotwy w ramach wizyty w krajach bałtyckich.

### Przeszkadzają długi

W połowie sezonu żeglarskiego klajpedzki klub żeglarski „Budys” z powodu długów nie rozpoczyna działalności i nie może korzystać z jachtów.

Klub żeglarski „Budys” prosi samorząd Klajpedy o zezwolenie na korzystanie z niektórych budynków, znajdujących się na terytorium spółki „Klajpedos laivų remontas”, mostka oraz znajdującego się za nim akwenu, na którym żeglarze chcieliby wznowić działalność jacht klubu i pobierać opłaty od przybywających jachtów.

Jak na razie członkowie klubu nie mogą trafić do wcześniej wynajmowanych pomieszczeń i rozpocząć sezonu żeglarskiego.

### Po Wilnie — po angielsku

W ambasadzie brytyjskiej wczoraj odbyła się promocja pierwszego szerszego przewodnika po Wilnie w języku angielskim, wydanego przez zamieszkałego w Wilnie autora brytyjskiego Josepha Everatta.

Jak poinformował wydział prasowy ambasady brytyjskiej, 164-stronicowa edycja dokładnie opisuje dzieje miasta, architekturę, najczęściej odwiedzane najważniejsze budynki i muzea.

Osobny rozdział książki poświęcony jest najczęściej odwiedzanym miejscowościom poza granicami miasta. Podane są też fakty z życiorysu znanych ludzi, związanych z życiem kulturalnym stolicy litewskiej.

### Zakaz pozostaje ważny

Mieszkańcy i goście portowego miasta są uprzedzeni o potencjalnym zanieczyszczeniu wody i po raz kolejny ostrzegani przed korzystaniem z klajpedzkich plaż.

Centrum Zdrowia m. Klajpedy oraz Służba Bezpieczeństwa Cywilnego Powiatu Klajpedzkiego informują, że na skutek awarii miejskich sieci kanalizacyjnych do zalewu przedostały się ścieki i obecnie trwają ich badania laboratoryjne. Zanim otrzymane zostaną wyniki, mieszkańcy i goście miasta są proszeni o zaniechanie kąpieli na plażach portowego miasta.

### Lot nad Bałtykiem

Samolot rozpoznawczy USA OC-135 B w środę dokonał pokazowego lotu lustracyjnego nad trzema krajami bałtyckimi.

Lot odbył się w ramach programu „Otwarte niebo” (Open Skies) OBWE.

Dowódca Litewskiego Lotnictwa Wojskowego płk Edvardas Mažeikis powiedział, że w charakterze obserwatorów samolotów amerykańskich tym razem lecieli też oficerowie trzech krajów bałtyckich.

### Mniej niż w ubiegłym roku

Największy litewski bank komercyjny „Vilniaus bankas” w pierwszym półroczu br. zgodnie ze standardami ewidencji litewskiej zarobił 36,2 mln Lt nie audytowanego czystego zysku — o 23,3 proc. mniej w porównaniu z tym samym okresem ubiegłego roku (47,221 mln Lt).

### W strategicznym miejscu

Wczoraj w Ignalinie otwarto i poświęcono budynek sztabu Jednostki Ignalińskiej Państwowej Służby Ochrony Granic.

Poprzednio ten sztab mieścił się w budynku Wisagińskiej Szkoły Pograniczników, w nieprzystosowanym do tego celu pomieszczeniu. Obecnie jednostka będzie pracowała w miejscu wygodnym pod względem strategicznym. Funkcjonariusze będą mieli dobre warunki służby w zrekonstruowanym budynku. Jednostka ignalińska strzeże 241 km granicy państwowej Litwy z Białorusią i Łotwą.

### Brak pracy i pieniędzy

Aczkolwiek liczba bezrobotnych i stopa bezrobocia na Litwie jest znacznie większa niż na Łotwie i w Estonii, najmniej jest korzystających z zasiłków dla bezrobotnych.

Według danych Estońskiego Instytutu Badań Rynkowych (EKI), na Litwie zasiłki z tytułu bezrobocia w kwietniu otrzymało zaledwie 14,4 proc. ogółu bezrobotnych, gdy tymczasem na Łotwie — 39,8 proc., w Estonii — 56,6 proc.

W kwietniu na Litwie nie miało pracy 229,8 tys. osób, na Łotwie — 96,1 tys., a w Estonii — 51 tys. ludzi.

### Dla dobra żołnierzy

Wczoraj we wsi Sakalinė rejonu taurożańskiego, gdzie stacjonuje Zmotoryzowany Batalion Piechoty Wielkiego Księcia Litewskiego Kęstutisa, otwarto świetlicę dla żołnierzy, w której żołnierze i oficerowie będą mogli wypocząć po dniu służby.

W budynkach świetlicy są kawiarnia, biblioteka-czytelnia, telewizor, komputer. Z propozycją otwarcia takiej świetlicy kilka lat temu wystąpiła Europejska Organizacja Dobroczynności Chrześcijańskiej (ECHOS) z Holandii.

(ELTA, BNS)

Przewodniczący Sejmu wzywa do doskonalenia nowelizacji ustawy

## Potrzebne są konkrety

Przewodniczący Sejmu, lider Nowego Związku (socjalliberalów) Artūras Paulauskas oświadczył w środę, że popiera porozumienie amerykańskiej spółki „Williams International” oraz rosyjskiego przedsiębiorstwa naftowego „Jukos” w sprawie długofalowego zapotrzenia „Mažeikių nafta” w surowiec, ale też wezwał do doskonalenia poprawek, niezbędnych do wcielenia w życie tego porozumienia.

We wtorek Sejm po zgłoszeniu zaaprobował odpowiednie poprawki do ustawy o prywatyzacji „Mažeikių nafta”, które umożliwiłyby „Jukos” nabycie przeszło 24 proc. akcji przedsiębiorstwa naftowego Litwy.

Tymczasem posłowie odrzucili propozycję tymczasowego premiera Eugenijusa Gentvilasa i niektórych parlamentarzystów, aby poprawki przyjęte jeszcze na obecnej przedłużonej sesji wiosennej — do

13 lipca. W rozpowszechnionym w środę oświadczeniu Paulauskas twierdzi, że we wspomnianym projekcie ustawy należy konkretnie wymienić te ustalenia artykułów ustawy o spółkach akcyjnych, które nie powinny dotyczyć porozumienia „Williams” i „Jukos”.

Jak wiadomo, zgłoszony Sejmowi przez Ministerstwo Gospodarki projekt ustawy proponuje w celu uproszczenia trybu zmiany kapitału zakładowego „Mažeikių nafta” i w tym wypadku nie stosować niektórych związanych z tym założeń ustawy o spółkach akcyjnych.

Paulauskas jednocześnie wyraził nadzieję, że inicjatorzy projektu ustawy i konsultanci stron transakcji wspólnym wysiłkiem jak najszybciej usuną znajdujące się w niej niedociągnięcia.

Zgodnie z porozumieniem „Williams” i „Jukos” spółka rosyjska przedsiębiorstwu „Mažeikių nafta” przez 10 lat rokrocznie dostarczała

by po 4,8 mln ton ropy, a za pośrednictwem terminalu w Būtingė eksportowałyby jeszcze 4 mln ton. Umożliwiłoby to nabycie przez „Jukos” 26,85 proc. akcji „Mažeikių nafta”. Za akcje „Jukos” zapłaciłaby 75 mln USD oraz udzieliłaby pożyczki 300 mln Lt na modernizację przedsiębiorstwa.

Porozumienie „Williams” i „Jukos” przewiduje zakończenie transakcji do 15 września. Gdyby się nie udało tego zrobić do ustalonego terminu, strony, zgodnie z umową, mają prawo przedłużyć go.

Gentvilas powiedział, że nowelizacja ustawy o prywatyzacji „Mažeikių nafta” ma być przyjęta do 6 sierpnia, ponieważ tego dnia jest przewidziane zebranie akcjonariuszy przedsiębiorstwa, które ma podjąć decyzję w sprawie dwóch dodatkowych emisji akcji, w wyniku których „Jukos” przypadłoby 26,85 proc. akcji możejskiego przedsiębiorstwa. (BNS)

Międzynarodowy rejs żeglarski pod sztandarem Unii Europejskiej

## Z wdzięcznością dla troczan...

W ciągu dwóch dni (4-5 lipca) na Litwie gościł Jerzy Wereszczyński, znakomity polski plastyk i architekt, potomek sławnego rodu Wereszczyńskich, współorganizator i uczestnik ubiegłorocznego międzynarodowego rejsu żeglarskiego Gdańsk — Wilno. Przybył na Litwę w sprawach organizacyjnych wystawy fotograficznej w Domu Kultury Polskiej, która zostanie otwarta najprawdopodobniej 15 sierpnia br.

Ubiegłoroczny rejs pod żaglami cieszył się zainteresowaniem, piękne jachty na jeziorze w Trokach, a następnie przed Katedrą Wileńską stały się swoistym symbolem przyjaźni między narodami.

— W czasie tego rejsu zostało zrobione około 3 tys. zdjęć. Z nich, wraz z kolegą Tadeuszem Błażewiczem, wybrałiśmy trzysta, które opracowałem graficznie i w sierpniu na dwudziestu czterech planszach wszyscy chętni będą mogli tę wystawę najpierw obejrzeć w Domu Polskim, później w Trokach. Wystawa ta cieszy się szczególnym zainteresowaniem ludzi morza czyli przeważnie żeglarzy. Gościła w Plocku, Kwidzynie, Iławie, Ostródzie. Po Wilnie i Trokach zostanie zaprezentowana w Kaliningradzie, później pojedzie do Poznania, Szczecina i Warszawy — opowiadał żeglarz. Stwierdził, że wystawa wszędzie spotkała się jedynie z przychylnymi i pozytywnymi ocenami.

### Niespokojny duch

W ten sposób Jerzy Wereszczyński określa siebie. Pelen pomysłów i projektów, człowiek o bardzo ciekawym losie, ciepło i serdecznie przypomina swój pobyt na Litwie, szczególnie w Trokach. Planowaną wysta-



Ubiegłoroczny rejs pod żaglami cieszył się zainteresowaniem

Fot. archiwum

wę chce poświęcić właśnie Trokom — miastu urokliwemu i nie spotykannemu — i troczanom.

— Czuję pewien dług wdzięczności wobec ludzi, których poznałem, dlatego w tym roku ta wystawa oraz dalsze kontakty mają na celu nawiązanie szerszej współpracy. Chcę szkicować w Trokach, poznać tradycje i obyczaje tego zakątka Wileńszczyzny. Dzięki memu przyjacielowi Ryszardowi Bobrowskiemu, który jest właścicielem stoczni budującej jachty, wraz z wystawą 15 sierpnia jeden jacht przybędzie do Trok (może nawet dwa, również mój, jeżeli uda mi się go uporządkować) i będzie w ciągu tygodnia pływał po trockich jeziorach. Chcielibyśmy, żeby jacht wziął udział również w regatach.

Pokochałem Troki, te przejrzyste głębiny, o których można pisać wiersze oraz życzliwych i serdecznych ludzi tu mieszkających. Dlatego chciałbym coś zrobić dla nich, takie obco-

wanie bez granic między zwykłymi ludźmi jest ogromnie budujące. Celowo przywożę trzy puste plansze, które w przyszłości zostaną zapełnione migawkami z naszych spotkań — powiedział Jerzy Wereszczyński.

### Etiuda filmowa o rejsie

Rejs żaglowy Gdańsk — Wilno był również nagrywany na kasetę video, dzięki czemu powstała etiuda filmowa (tak określa swą pracę Wereszczyński) o wyprawie, która również zostanie zaprezentowana w czasie wystawy z odpowiednio dobranym i opracowanym podkładem muzycznym.

— W ciągu tych dwóch dni spacerowałem sobie po Starówce Wileńskiej, wypatrując najciekawsze kamieniczki i zaułki. Muszę stwierdzić, że nie można tego zapomnieć i będę się starał to upamiętnić. Chciałbym, by powstała ekspozycja, powiedzmy: „Pod dachami Wilna” — snuł plany gość z Polski.

Oprócz tego w najbliższej przyszłości Jerzy Wereszczyński planuje organizować wieloetapowy rejs do Marsylii, który będzie zrzeszał żeglarzy wielu krajów, w tym również Litwy. Pierwszy etap — śladami Piłsudskiego, drugi — złożenie wieńców na Monte Cassino, i trzeci — Watykan. Rejs jest planowany pod błękitnym sztandarem Unii Europejskiej.

Alina Sobolewska



Z bólem w sercach żegnamy żołnierza Armii Krajowej oraz uczestnika Wojny Obronnej **Stanisława Konstantego Mascienię** Wyraży szczerego współczucia Rodzinie oraz bliskim Zmarłego **składa Dobroczynne Stowarzyszenie Kombatantów Polskich na Litwie**



Książki nadal odgrywają ważną rolę w naszym życiu

# „Elephas” — od kramiku do księgarni

Najpierw było kilka kramików, które zaczęły działać od 1993 roku w wileńskich szkołach średnich im. W. Syrokomli i J. I. Kraszewskiego, gimnazjum im. A. Mickiewicza. Później zrodziła się idea otwarcia księgarni. — Jak w każdym interesie powstaje chęć wypłynięcia na szersze wody — mówił Gerard Łatkowski, jeden z właścicieli księgarni.

„Elephas” został otwarty w 1998 r. Jego współwłaścicielami są Gerard Łatkowski i Wiktor Nowosielski. Po otwarciu księgarni zwiększyła się liczba klientów, gdyż do kramiku szkolnego zaglądali w zasadzie uczniowie i nauczyciele. Właściciele „Elephasu” zdawali sobie sprawę z tego, że inne księgarnie polskie, czyli „Przyjaźń” i księgarnia prywatna Korczyńskiego już istniały i działały, ale w centrum. — Dzielnice Antokol i Żyrmuny natomiast nie były zaopatrzone w polskie książki — tłumaczył pan Łatkowski.

## Nowości wydawnicze i prenumerata

Prawie wszystkie książki są sprowadzane z Polski. Co dwa tygodnie dostawa powiększa i uzupeł-

nia księgozbiór. Każdy chętny może zamówić nowe książki za pośrednictwem księgarni. W ciągu dwóch tygodni, w miarę możliwości, zostaną one dostarczone. Zamówień jest dość sporo. Najczęściej dotyczą one nowości wydawniczych, ciekawostek, pomocy dydaktycznych do nauki w szkole oraz na studiach. „Elephas” poleca również swoim klientom prenumeratę „Kuriera Wileńskiego” i „Naszej Gazety”.

## Już czas zadbać o ćwiczeniówki

Zainteresowanie klientów wzrasta na początku roku szkolnego, wówczas najbardziej wszystkich ciekawia lektury szkolne i ćwiczeniówki. W poprzednich latach ćwiczeniówki były zamawiane przez biblioteki szkolne, natomiast obecnie każdy uczeń musi zatroszczyć się o nie sam. W szkołach, gdzie są kramiki, problem ten został rozwiązany. Gdzie kramików brak — „Elephas” może na zamówienie dostarczyć je bezpośrednio do szkoły. Księgarnia posiada wszystkie ćwiczeniówki do klas 1-12 wydawnictw „Świesa”, „Prada”, „Briedis”, „Alma Littera” i in.



Właścicielami księgarni są Wiktor Nowosielski (pierwszy od lewej) i Gerard Łatkowski

## Dla każdego coś dobrego

W dziale książek w języku litewskim znajdziemy literaturę dla dzieci, albumy, podręczniki do nauki języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego (dla początkujących i zaawansowanych), poradniki, romanse, tłumaczenia polskich autorów (Miłosz, Gombrowicz, Dołęga-Mostowicz) oraz popularnych rosyjskich pisarzy kryminalnych (Daszkowa, Marinina). Istnieje dział tematyki wileńskiej, przeznaczony głównie dla turystów. Są w nim przewodniki turystyczne, mapy Litwy, Wilna i Wileńszczyzny, książki o historii naszego grodu i o jego zabytkach, albumy o Wilnie i o Ziemi Wileńskiej wydane zarówno w Polsce, jak też i u nas (księgarnia współpracuje z Wydawnictwem Polskim „Magazyn Wileński” w Wilnie).

## Książkowe hity

Jakie książki cieszą się największą popularnością? Zawsze aktualne są słowniki i wydania encyklopedyczne. Ludzie stawiają na edukację swoich dzieci, zarazem nie żałując pieniędzy na dokształcanie się, dlatego największym wzięciem

cieszą się lektury szkolne (księgarnia ma ich bardzo wiele) oraz wszelkiego rodzaju pomoce dydaktyczne: „Ściągi”, testy, sprawdziany błyskawiczne, zbiory dyktand.

Na weekend zawsze ktoś kupi kryminał Chmielewskiej, mężczyźni poszukują ostrych wrażeń w książkach sensacyjnych, a kobiety preferują romanse. U ambitnej młodzieży popytem się cieszą najnowsze wydania W. Whartona i J. Carolla. — Szkoda, że nie zawsze stać ją na drogie pozycje — ubolewają właściciele księgarni. Poza tym ceny są tu dostępne, więc nawet szczególnie wybredny klient może wybrać pozycję według swoich zainteresowań.

## Krzyżówki, komiksy, gry komputerowe...

„Elephas” oferuje bogaty asortyment czasopism. Pisma muzyczne „Bravo”, „Popcorn” przyciągają do księgarni wiele młodzieży. Latem niezmiennie popularne są krzyżówki — relaks dla zmęczonych szarych komórek. Poczytne są tygodniki kobiece „Pani domu”, „Przyjaciółka”, „Chwila dla Ciebie”, a także miesięczniki o wieloletniej tradycji, takie jak „Twój Styl”, „Uro-

da” lub „Zwierciadło”. Istnieje możliwość zamawiania aktualnych numerów czasopism — prenumerata z odbiorem w „Elephasie”. Komputerowców zainteresują czasopisma z płytami CD „PC Word”, „Enter”, „Chip”, gry komputerowe dla dzieci „Cyber Mycha”, „Świat gier komputerowych”. Najmłodszy czytelnicy znajdują łamigłówki, kolorowanki oraz komiksy.

Do kupienia są też kompakt polskie z nagraniami zespołów lat 60-70, np. „Czerwone gitary”, „Niebiesko-czarni”, „Vox”, „2 plus 1” oraz piosenkarzy Piotra Szczepanika, Andrzeja Rosiewicza i innych. Oferowane są również programy multimedialne polskiej firmy komputerowej „Intersoft” do nauki języka polskiego i matematyki dla klas 1-3, „Wymarzony dom” do projektowania domów. Kupując książki w „Elephasie” przy okazji zaopatrzymy się w szereg potrzebnych artykułów szkolnych.

Księgarnia „Elephas” mieści się przy ulicy Olandy 3 i serdecznie zaprasza wszystkich chętnych od poniedziałku do piątku w godzinach 10-18, w sobotę w godzinach 10-16.

Bożena Daszczyńska  
Fot. Jarosław Jurkiewicz



Po dokonaniu zakupu można tu napić się kawy oraz obejrzeć czasopismo

## Agonia zabytków

# Pałace, dwory i dworki

Na mocy decyzji Sądu Administracyjnego, dworek w Pikieliszkach przeszedł ostatecznie do gestii samorządu rej. wileńskiego. Dworek ten jest znany jako własność Józefa Piłsudskiego, którą otrzymał po zrzeczeniu się przez małżonkę posiadłości ziemskiej w Sugintach.

Przez długie lata mieścił się w tym dworku zarząd kolchozu „Pikieliszki”, następnie spółki rolnej. W ciągu kilku lat dzierżawiła go litewsko-polska spółka „Polagris”, dzięki czemu gmach jest względnie dobrym stanie. Dokonano tu przy pomocy polskich udziałowców dość poważnych remontów.

W gmachu tym od wielu lat mieści się biblioteka. Jak poinformowała „Kurier Wileński” Leokadia Minginowicz, pikieliska bibliotekarka, liczba czytelników i przyjaciół biblioteki ciągle się zwiększa.

Przychodzi tu młodzież, uczęszczają dzieci.

Przed wejściem na teren parku otaczającego dworek znajduje się budynek, gdzie stacjonowała ochrona marszałka.

Dzisiejsi jego lokatorzy twierdzą, że do Pikieliszek często przyjeżdżają polskie autokary z wycieczkami oraz pojedynczy turyści. Spacerują po dość dobrze zachowanym parku, oglądają dworek od strony jeziora. Budzą duże zainteresowanie również inne dworki, znajdujące się na terenie rejonu. Do takich m. in. należy XVIII-wieczny pałacyk ostatecznej właścicielki Szumska, pani Komarowej. Obecnie jest własnością likwidującej się spółki rolnej „Szumsk”. Świeci pustkami, na ścianach widnieją plamy wilgoci. Na jego drzwiach między kolumnami wisi kłódka.

Niezbędne są środki nie tyle na restaurowanie zabytków, ile na ich

choćby czasową konserwację. Bowiemy czas i brak nadzoru czynią niepowetowane straty i spustoszenia. A przecież szumski pałacyk, jako zabytek architektury, znajduje się pod ochroną państwa.

Niestety, nie najlepsze czasy przeżywają dziś wszystkie zabytki Wileńszczyzny, w tym też były pałacyk Jeleńskich w Gliniszczkach (dach stale przecieka), były pałac Tyszkiewiczów w Niemieżu, będący własnością pewnej spółki z Wilna.

Z kolei pałac Jana Tyszkiewicza w Wace Trockiej (obecnie teren Wilna) zachował się dość dobrze, gdyż przez długie lata mieściła się tam filia Instytutu Uprawy Roli.

Po większości dworów Wileńszczyzny, jak np. tym w Czerwonym Dworze koło Parczewa (Pailgisu), pozostały tylko mury, fundamenty lub kamienne słupy po dawnych okazałych bramach. Szkoda



Dworek w Pikieliszkach (widok od strony jeziora)

Fot. Marian Paluszkiwicz

byłaby niepowetowana, aby pamiętać o tych obiektach zanikła na zawsze. Tym bardziej teraz, gdy w wielu państwach Europy, w tym

też w Polsce, tego rodzaju obiekty przeżywają renesans, u nas, niestety, są w agonii.

Jadwiga Podmostko

## Sprintem

● Klub Premier League West Ham United podpisał kontrakt z bramkarzem Aston Villi Davidem Jamesem. Czteroletni kontrakt opiewa na sumę 4,9 miliona dolarów. 30-letni bramkarz podkreślił, że chciał zmienić otoczenie i spróbować swoich sił w nowym klubie. James, były zawodnik Liverpoolu i powoływany do reprezentacji Anglii, będzie rywalizować o miejsce w bramce „Młotów” z Shaką Hislopem, który był numerem jeden w poprzednim sezonie.

● Feyenoord Rotterdam podpisał dwuletni kontrakt z występującym dotychczas w Benfice Lizbona napastnikiem Pierrem Van Hooijdonkiem. Nie ujawniono kwoty za jaką 31-letni Van Hooijdonk przeszedł do klubu z Rotterdamu. Nowy nabytek Feyenoordu znany jest z trudnego charakteru. Van Hooijdonk często popadał w konflikty z władzami klubów.

● Voshon Lenard, rzucający obrońca koszykarskiej drużyny Denver Nuggets, został zaatakowany butelką przez zamaskowanego napastnika we wtorek wieczorem przed klubem ze striptizem w Denver. Po incydencie Lenardowi założono pięć szwów na lewą rękę. Zawodnik ma ponadto lekkie stłuczenia i nacięcia na głowie i nosie.

● Piłkarz reprezentacji Anglii Gareth Southgate przeszedł z Aston Villa do Middlesbrough za 6,5 miliona funtów szterlingów (9,1 mln dolarów). 30-letni obrońca podpisał czteroletni kontrakt. Kilka miesięcy temu zainteresowany nim był West Ham United, ale wówczas za reprezentanta Anglii klub z Birmingham żądał 10 mln funtów. Southgate grał w ubiegłorocznych finałach mistrzostw Europy, które odbyły się na boiskach Belgii i Holandii.

● Czeski hokeista występujący w lidze NHL – Jaromir Jagr, na mocy wymiany między klubami, po 11 latach opuścił Pittsburgh Penguins i będzie w nowym sezonie grał w zespole Washington Capitals. Z Jagrem do Capitals przeniósł się także obrońca Frantisek Kucera. W przeciwnym kierunku powędrowali Krise Beeche, Michal Sivka i Rosse Lupaschuk. Czeski skrzydłowy razem z Pingwinami zdobył Puchar Stanleya w latach 1991 i 1992. Jagr ma na koncie pięć tytułów najskuteczniejszego gracza NHL.

● Organizatorzy przyszłorocznej olimpiady zimowej w Salt Lake City planują przeprowadzić przed igrzyskami antydopingowe testy wszystkich startujących. „Zamiar sprawdzenia wszystkich sportowców jest bardzo ambitny. Nigdy wcześniej nie przeprowadzono testów na taką skalę, ale chcemy, by rywalizacja odbywała się całkowicie fair” – powiedział szef komitetu organizacyjnego igrzysk, Mitt Romney. W igrzyskach w Salt Lake City weźmie udział około 2,5 tys. sportowców.

## Ruszyła piłkarska Liga Mistrzów

## Kowieńczycy zremisowali



Pilkarze FBK Kaunas dominowali na boisku, ale nie potrafili wykorzystać dogodnych sytuacji podbramkowych  
Fot. EPA-ELTA

**Pilkarze FBK Kaunas zremisowali w Skopje z mistrzem Macedonii, zespołem Sloga Jugomagnat 0:0. Litewscy piłkarze znacznie zwiększyli swe szanse na awans do drugiej rundy rozgrywek Ligi Mistrzów.**

W tej fazie rozgrywek rywalizuje dwadzieścia zespołów. Aby zakwalifikować się do rozgrywek grupowych LM muszą one przebrnąć trzy rundy kwalifikacyjne.

W środę odbył się pierwszy mecz potencjalnego rywala mistrzów Polski – krakowskiej Wisły. W Luksemburgu zespół F91 Dudelange przegrał z mistrzem Łotwy – Skonto Ryga aż 1:6 (1:1). Bramki dla gości zdobyli: Mihails Miholaps dwie – (60 i 75), Vladimirs Kolesnicenko dwie – (66 i 85), Maris Verpakovskis (1) oraz Mihails Zemlinskis (72-karny). Honorowego gola dla mistrzów Luksemburga uzyskał

## 40. edycja Copa America

## Chile pierwszym liderem

**Pilkarze Kolumbii, gospodarz zawodów, pokonali w Barranquilla Wenezuelę 2:0 (1:0), a Chile wygrało z Ekwadorem 4:1 (1:0) w pierwszych meczach grupy A turnieju Copa America.**

Już w 16. minucie pierwszą bramkę dla Kolumbii strzelił Freddy Grisales. Losy spotkania rozstrzygnęły się w pierwszym kwadransie drugiej połowy.

W 48. minucie drugą żółtą, a w konsekwencji czerwoną kartką ukarany został obrońca Wenezueli – Jose Vallenilla.

Grający z przewagą jednego zawodnika zespół Kolumbii potrzebował 12 minut, aby ten fakt wykorzystać i udokumentować go strzeleństwem bramki. Na listę strzelców wpisał się Victor Hugo Aristizabal, który wykorzystał rzut karny poddyktowany za faul Leopoldo Jimenez na Eulalio Arriadze.

Pilkarze Chile wystąpili w eksperymentalnym zestawieniu, bez kilku czołowych zawodników m.

Frederic Cicchirillo (44).

Wszystko wskazuje więc na to, że przeciwnikiem piłkarzy „Białej Gwiazdy” będzie zespół lotewski.

**Wyniki meczów 1. rundy kwalifikacji LM:** KR Reykjavik (Islandia) – Vllaznia Szkodra (Albania) 2:1, Lewski Sofia (Bułgaria) – Zeljeznica Sarajewo (Bośnia i H.) 4:0, Linfield FC (Irlandia Płn.) – Torpedo Kutaisi (Gruzja) 0:0, Araks Ararat (Armenia) – Sheriff Tiraspol (Mołdawia) 0:1, Sloga Jugomagnat Skopje (Macedonia) – FBK Kowno (Litwa) 0:0, VB Vagur (W. Owce) – Slawia Mozyr (Białoruś) 0:0, Bohemians FC (Irlandia) – Levadia Maarju (Estonia) 3:0, Barry Town (Walia) – FC Szamkir (Azerbejdżan) 2:0, Valletta FC (Malta) – FC Haka Valkeakoski (Finlandia) 0:0, F91 Dudelange (Luksemburg) – Skonto Ryga (Łotwa) 1:6.

in. Marcelo Salasa i Ivana Zamorano. Po zwycięstwie 4:1 nad Ekwadorem zostali pierwszymi liderami grupy A mistrzostw Ameryki Południowej.

Tym samym zakończyła się rewelacyjna seria Ekwadoru, w której nie przegrali ośmiu kolejnych meczów.

W 40. edycji Copa America, czyli mistrzostw Ameryki Południowej, bierze udział 12 zespołów, podzielonych na trzy grupy. Do ćwierćfinałów awans uzyskają po dwa najlepsze zespoły z każdej grupy i dwie z najlepszym dorobkiem, które uplasują się na trzech lokatach w swoich grupach.

## Grupa A

	Pkt.	Br.
1. Chile	3	4:1
2. Kolumbia	3	2:0
3. Wenezuela	0	0:2
4. Ekwador	0	1:4

## Czwarty etap Tour de France

## Jalabert błysnął formą

**Francuz Laurent Jalabert wygrał czwarty etap wyścigu kolarskiego Tour de France, przejeżdżając trasę 215 km z Huy do Verdun w czasie 5:17.49. Koszulkę lidera zachował Australijczyk Stuart O'Grady, który ma 18 sekund przewagi nad Laurentem Jalabertem.**

Środowy etap prowadził przez pagórkowate tereny, a silny wiatr spowodował, że sytuacja na trasie zmieniała się z minuty na minutę. Po kilku próbach ucieczek, peloton ostatecznie porwał się na mniejsze grupy w połowie etapu, w strefie bufetu. W pierwszej grupie znaleźli się główni faworyci – Jan Ullrich i Lance Armstrong, w drugiej był między innymi Laurent Jalabert. Po kilkudziesięciu kilometrach zaciętej pogoni te dwie grupy połączyły się i na czele znalazło się około 80 zawodników.

Blisko 30 km przed metą wyskoczył do przodu Belg Ludo Dierckxsens z grupy Lampre. Po kilku minutach dołączyli do niego Laurent Jalabert i Francesco Mancebo. Prowadząca trójka zyskała ponad minutę przewagi i utrzymywała ją do ostatnich kilometrów. W końcówce osłabił Mancebo i finisz rozegrali między sobą Jalabert i Dierckxsens. Francuz, który od ponad roku nie odniósł zwycięstwa, okazał się szybszy i stanął na podium.

Jalabert, który w lutym tego roku miał dość banalny, lecz przykry w skutkach wypadek (spadł w swoim domu z drabiny), przez ponad dwa miesiące był wyłączony z treningów. W Verdun, gdzie odniósł trzecie w karierze zwycięstwo etapowe, nie ukrywał ogromnej radości.

– Cieszę się najbardziej z tego,

że doszedłem do wysokiej formy po tak długiej przerwie. – mówił – Kosztowało mnie to bardzo wiele ciężkiej pracy. Trudno mi powiedzieć co będzie dalej. Wyścig jest bardzo długi, przed nami góry i sam jeszcze nie wiem, czy zdołam utrzymać dobrą dyspozycję.

Na czwartym etapie wycofał się Włoch Francesco Casagrande.

**Wyniki 4 etapu:** 1. Laurent Jalabert (Francja/CSC-Tiscali), 2. Ludo Dierckxsens (Belgia), 3. Damien Nazon (Francja), 4. Fred Rodriguez (USA), 5. Alessandro Petacchi (Włochy).

**Klasyfikacja generalna:** 1. Stuart O'Grady (Australia/Credit Agricole), 2. Laurent Jalabert (Francja) strata 18 s, 3. Christophe Moreau (Francja) 23, 4. Jens Voigt (Niemcy) 26, 5. Igor Gonzalez Galdeano (Hiszpania) 26, 6. Bobby Julich (USA) 27, 7. Lance Armstrong (USA) 27, 8. Jan Ullrich (Niemcy) 30, 9. Florent Brard (Francja) 30, 10. Santiago Botero (Kolumbia).

**Klasyfikacja dodatkowe:** punktowa – 1. Erik Zabel (Niemcy/Telekom) 75 pkt, 2. Stuart O'Grady (Australia/Credit Agricole) 69, 3. Robert Hunter (RPA/Lampre) 49; górską – 1. Patrice Halgand (Francja/Delatoru) 28 pkt, 2. Benoit Salmon (Francja/AG2R) 26, 3. Nicolas Jalabert (Francja/CSC) 10; drużynowa – 1. Credit Agricole, 2. Festina strata 10 s, 3. ONCE 39 s; młodzieżowa – 1. Florent Brard (Francja/Festina), 2. Joerg Jaksche (Niemcy/ONCE) strata 11 s, 3. Ivan Gutierrez (Hiszpania/ONCE) 19 s; najbardziej walecznych – 1. Jacky Durand (Francja/FDJ) 30 pkt, 2. Frederic Guesdon (Francja/FDJ) 22, 3. Nicolas Jalabert (Francja/CSC) 22.

## Jeszcze jeden mecz Magica Johnsona

## Nadal jest w formie

**Earvin Magic Johnson, była gwiazda zespołu koszykarzy Los Angeles Lakers, jeszcze raz wystąpi w meczu koszykówki.**

41-letni Magic, który jest nosicielem wirusa HIV, zagra w sobotnim spotkaniu letniej ligi w barwach duńskiej drużyny Great Danes. Mecz odbędzie się w Long Beach niedaleko Los Angeles. Duński zespół wystąpi w sześciu meczach turnieju, a Magic pokaże się na parkiecie w jednym ze spotkań.

– Jeszcze jeden raz „porozpy-

chać” się łokciami i „trzępnąć” kogoś w głowę. Potrzebuję tego przynajmniej raz w roku – powiedział dowcipnie Johnson, pytany o powody występu. – Czy ja prezentuję formę odpowiednią do ligi NBA? Każdego dnia jestem w formie.

Johnson powiedział także, że nie jest zdziwiony tym, że Charles Barkley nie myśli o powrocie do NBA i martwi się, by ewentualny powrót innej gwiazdy, Michaela Jordana, nie zniszczył wielkiej legendy jednego z najlepszych koszykarzy ligi.

## Rockersi sponsorami Fortuny

## Uśmiechnięta trupia czaszka

**Najpopularniejszy niemiecki zespół rockowy – Die Toten Hosen – umieści swoje logo na koszulkach Fortuny Duesseldorf, klubu występującego w trzeciej lidze – poinformowali członkowie zespołu.**

Die Toten Hosen zapłacą pół miliona marek (220 tysięcy dolarów) za prawo umieszczenia na koszulkach Fortuny przez najbliższe dwa sezony oficjalnego logo zespołu – uśmiechniętej trupiej czaszki na tle gwiazdy.

Jak poinformował Campino – jeden z członków zespołu – umowa z Fortuną przewiduje, iż wszelkie zyski ze sprzedaży koszulek trafią do kasy klubu.

Campino powiedział również, że nie jest dla niego ważna opinia przedstawicieli Fortuny na temat

muzyki Die Toten Hosen. – Mogą sobie słuchać takiej muzyki, jakiej chcą, jeśli tylko zaczną dobrze kopać piłkę – powiedział.

Zarówno zespół jak i władze klubu zapewnili, że nie spodziewają się negatywnych reakcji na zawartą umowę ze strony Niemieckiego Związku Piłkarskiego (DFB).

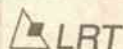
– Wybraliśmy uśmiechniętą trupa czaszkę, więc DFB nie ma prawa narzekać – zapewniał Campino.

Umowa Die Toten Hosen nie jest jedynym przykładem związków muzyki z futbolem.

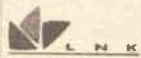
Angielski piosenkarz Elton John jest właścicielem drugoligowego klubu Watford, a członkowie zespołu Oasis – bracia Liam i Noel Gallagherowie, wspomagają finansowo Manchester City.



PIĄTEK 13. VII



6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 Dla dzieci  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 O ekologii  
19.50 Krąg etnokultury  
20.20 Prosto i jasno  
20.40 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Ostatnie skrzyżowanie  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport  
22.10 S. „Policja kryminalna”  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”  
23.45 Koncert



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Miłosne pocałunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Żołnierska kasza”  
11.15 S. „Tajne życie mężczyzn”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Komedia „Male olbrzymy” — USA, 1994  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Miłosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.30 S. „St Tropez”  
19.30 Wiadomości  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrywasz”  
20.30 S. „Sąsiedzi”  
21.00 Komedia „Z zaciśniętymi zębami” — Anglia, 1998  
22.50 Thriller „Demaskowanie” — USA, 1994  
1.00 Wiadomości rowerowe  
1.10 S. „Kamieńskaja”  
**BTV**  
7.00 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”  
10.00 S. „Valeria”  
10.45 S. „Miłosne sidła”  
11.30 „Ekipażas”. O samochodach  
12.00 S. „Atomowy pociąg”  
12.45 S. „Razem”  
13.05 Melodramat

„Kawaler szuka spadkobiercy”  
14.35 Jestem z wami  
15.25 Karuzela  
16.25 S. anim. „Max i Mole”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Miłosne sidła”  
19.45 Dziś  
20.15 Najstrzejsze kadry świata  
20.45 Thriller „Parker Kane” — USA, 1990  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Horror „Nawiedzony”  
0.20 S. erot. „Eden”  
0.50 Thriller „Zabójstwo na raty” — USA, 1990

3

7.35 S. „Batman”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 Telewizja „Lietuvos rytas”  
12.05 Dramat „Nie bój się wilka” — USA, 1983  
13.55 S. „Felicity”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. anim. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.10 Show Šapranaukas  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Komedia „Wytrąceni z kolei” — USA, 1993  
22.15 Wiadomości  
22.25 Film krym. „Dotknięcie zła” — USA, 1958  
0.25 Film krym. „Oczyrna nieznanego” — USA, 1992



8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Interesujące kino  
9.30 „Czechow i Ska”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok.  
13.00 „Siegodnia”  
13.30 Film dok.  
14.40 Film fab. „Za tych, którzy są na morzu”  
16.00 Nasza muzyka  
17.00 „Siegodnia”  
17.35 Dla ogrodników  
18.05 Randka  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 „Niedziela”  
20.00 Telefon „Niedzieli”  
20.30 Skandale  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylącznie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Świat kobiety  
9.30 Film fab. „Wolny wiatr”  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy

18.30 Historie dworów podmoskiewskich  
**19.00 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)**  
19.55 Proponujemy  
20.00 Koncert  
20.30 Studio prawnicze  
21.00 Świat kobiety  
**21.30 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)**  
22.30 Film fab. „Wolny wiatr”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 S. „Identyfikacja Borna”  
9.20 „Nie jesteśmy piesi”  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ratownicy  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 Pole cudów  
19.00 Czas  
19.40 Film przygod. „King Kong żyje”  
21.40 Wiadomości  
22.00 Realna muzyka  
22.30 Film akcji „Błysk ognia”

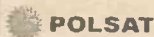


7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwowa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
19.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film krym. „Poważna gra”  
21.05 Dramat „Tajna namiętność Mussoliniego”  
23.25 Kineskop  
0.20 Pogoda



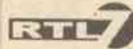
7.00 Myslovitz: Miłość w czasach popkultury  
7.50 „Jak w bajce” — film anim.  
8.00 „Złotopolscy” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
8.45 Bajeczki Jedynecki  
9.00 S. anim. „Mapeciątka”  
9.30 „Królowa przedmieścia” — melodramat  
10.45 Groźna rzeka — reportaż  
11.15 Czerwone Gitary — koncert na bis  
12.00 Wiadomości  
12.10 Na osnowie — reportaż  
12.40 Polscy górnicy we Francji, cz. 3  
13.10 „Złotopolscy” — telenowela TVP  
13.40 Tygodnik polityczny

Jedynecki  
14.25 Duchy, zamki, upiory:  
Legenda panny Lodowatej  
15.00 Wiadomości  
15.10 Spotkania z gwiazdami: Jerzy Polomski  
16.00 Panorama  
16.10 Bajeczki Jedynecki  
16.25 S. „Trzy dni, aby wygrać”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynecki  
17.30 Mini wykłady o maxi sprawach  
17.45 „Male ojczyzny... i Twoja mowa Cię zdradza” — film dok.  
18.10 Rozmowy Hulaj Duszy  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Złotopolscy” — telenowela  
19.00 Hity satelity  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 S. „Wielki Bellheim”  
21.00 Zwierzenia kontrolowane  
21.30 Tata 2 Kazika — koncert  
22.20 „Jak w bajce” — film anim.  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Porozmawiajmy  
24.00 Przeboje klasyków  
0.30 Monitor Wiadomości



6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodz. „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Disco Polo Live  
14.30 S. komed. „Graczykowie”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”

20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Żelazny orzeł 3”: Asy — film sensac.  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.55 Informacje i informacje  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 S. „Ally McBeal”  
0.25 „Niemy świadek” — thriller  
2.15 Playboy  
3.15 Muzyka na BIS



6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potworickich”  
8.55 S. młodz. „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera — program  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodz. „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potworickich”  
17.25 S. młodz. „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodz. „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 „Agent 00” — komedia  
21.40 „Doskonała niania” — thriller  
23.20 S. sensac. „McCall”  
0.10 „Agent 00” — komedia  
1.40 „Doskonała niania” — thriller  
3.10 Teleshopping



6.25 Muzyczny VIP  
7.00 A kuku — program  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Super Mario Brothers 2”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Gorączka w mieście”

11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones 2”  
13.40 A kuku — program  
14.10 Muzyczny VIP  
14.45 Muzyczne listy — magazyn  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Oh, Baby”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 S. sensac. „Komisarz Rex”  
22.30 S. obycz. „Szkoła przetrwania”  
23.30 „Amazonki” — reality show  
0.15 Film dok.  
2.15 Spotkajmy się — program  
2.45 Muzyczne listy  
3.45 Strefa P — magazyn



7.00 S. „Plebania”  
7.25 S. anim. „Lulu Show”  
7.55 Ela — encyklopedia lata dla dzieci  
8.05 A ja jestem: Nosorożec  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „S Club 7 w Hollywood”  
9.10 Widokówki  
9.25 Dzieci dzieciom  
9.40 S. „Inny świat”  
10.05 Studio sport  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — program rolniczy  
12.20 Gielda  
12.35 Twarz w twarz z Europą  
13.00 S. „Robert Kennedy”  
14.35 Słowo daję: Czarnobyłcy  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Tylko u nas  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedynecki  
17.35 Randka 400 — show  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Godzilla kontra Destruktor” — film fab.  
22.00 S. „Garderoba damska”  
22.25 Monitor Wiadomości  
22.55 Sportowy flesz  
23.00 Powiedz to głośno  
23.45 Film fab.

LNK



21.00

Z zaciśniętymi zębami

Komedia, Anglia 1998, reż. Gary Sinyor, wyk.: Peter Ustinov, Prunella Scales  
Chęć dorosłych uporządkowania życia swych latorośli z reguły nie cieszy się zbyt wielką radością wśród młodzieży. Emille, dziewczyna z bogatej rodziny, zakochuje się w zwykłym chłopcu i to bardzo nie podoba się jej bliskim. Zdaniem rodziny, przyjaciel jej brata odpowiada wszystkim warunkom pożądanego młodzieńca, jednakże nie wywiera on żadnego wrażenia na Emille...

RTR



21.05

Tajna namiętność Mussoliniego

Dramat. Włochy 1995, reż. Gian Luigi Calderone, wyk.: Antonio Banderas, Claudia Coll  
Wszystko zaczęło się w 1901 r., gdy do małego włoskiego miasteczka przyjechał niczym nie wyróżniający się młody człowiek i podjął pracę nauczyciela. Zakochał się w córce dyrektora szkoły, zameżnej kobiecie. Gdy mąż dowiedział się o intrydze swej żony z nauczycielem, wypędza biedaka z domu. Nauczyciel traci również pracę. Pozostaje tylko dodać, że tym nauczycielem był właśnie Mussolini.

Firma „Joana” PKS Warszawa

**WILNO - WARSZAWA - 21.30**  
**WARSZAWA - WILNO - 19.30**  
codziennie  
tel. 48 16 34  
Twój wybór - pewny partner podróży!

## Bez istotnych zmian

Dzisiaj na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Przelotne deszcze z grzmiotem. Wiatr słaby. Temperatura w nocy 11 - 16, w dzień 20 - 25 stopni ciepła.

W sobotę przelotne deszcze. Temperatura w nocy 13 - 18, w dzień 22 - 27 stopni ciepła.



W dniach pracy

9.35  
19.05  
21.20

## DROBNE

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie w Nowej Wilejce. Cena 12.500. Tel. 67 55 22.

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie w Śeškinė, 2 piętro, 5-piętrowy dom. Cena 14.500. Tel. 46 55 44.

Sprzedam pokój w bursie w Nowej Wilejce. Cena 3500. Tel. 67 25 92.

Sprzedam 2-pokojowe mieszkanie w Nowej Wilejce. Tel. 46 87 36, 8-286 32557.

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie w Nowej Wilejce. Tel. 60 68 03.

Odnawianie, wstawianie drzwi oraz produkcja drzwi i mebli, arkady do przedpokoi. Tel. 75 41 36, 32 19 51, tel. kom. 8-289 48614.

Mężczyzna (45 lat), kat. B, C, D, pilnie poszukuje dowolnej pracy. Tel. 67 09 20.

Mężczyzna (26 lat) pilnie poszukuje dowolnej pracy. Vilnius, tel. 45 92 94.

Sprzedam działki (8, 20 arów) zaprojektowane pod budowę domów w Tarandzie. Vilnius, tel. 63 03 03 (od godz. 18.00).

Sprzedam okazjnie ładną suknię ślubną (krótkie rękawy). Vilnius, tel. 46 56 59.

Sprzedam działkę (6 arów) w Nowej Wilejce przy ul. Rity. Tel. 67 71 35.

Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie z wygodami. Tel. 41 69 42.

Sprzedam środki produkcji amerykańskiej przeciwko kretom, myszom, szczurom, molom, kleszczom. Vilnius, tel. 63 03 03.

Niedrogo i fachowo filmuję oraz fotografuję różne uroczystości. Vilnius, tel. 64 51 27, 8-285 27088.

Sprzedam lub wypożyczę ślubną i wieczorową suknię z dodatkami. Soleczniki, tel. 8-250 52336.

Kupię stare: książki, pocztówki, monety i banknoty (papierowe pieniądze). Tel. 32 80 93.

Uczeń gimnazjum poszukuje pracy na okres 1 mies. Może dogłądać chorą osobę lub nauczać pracy przy komputerze. Tel. 42 69 75.

Leczę nocne moczenie się u dzieci. Rejestracja: Vilnius, tel. 47 01 52 (od godz. 19.00 do godz. 22.00). Tel. 67 55 22.

Wykwalifikowani lekarze leczą: schorzenia skórne, weneryczne, grzybkowe, ginekologiczne. Vilnius, ul. Justiniškių 62a, tel. 48 25 96, (8 287) 96919.

Platne kursy jubilara-zegarmistrza. Zapewniam pracę. Tel. 8-286 97278, 42 43 09 (godz. 10.00 - 19.00).

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie na Antokolu o powierzchni 62 m<sup>2</sup>. Wilno, tel. 71 98 32 (po godz. 20.00).

Specjalista od transportu z dwudziestoletnim stażem poszukuje pracy. Tel. 72 78 33.

## W Vaidotai

(30 km od centrum Wilna) w nowym domu  
SPRZEDAJE SIĘ MIESZKANIA:

1-pokojowe 49.000 Lt  
2-pokojowe 53.000 Lt  
3-pokojowe 73.000 Lt

z częściowym wykończeniem (indywidualne, autonomiczne ogrzewanie gazowe, okna z szybami zespolonymi, sejfowe drzwi wejściowe). Są garaże. UAB Kamintras, Vilnius, tel. 65 56 56, 65 56 74.

## Kalendarium

\* Piątek (13.VII) jest 194 dniem 2001 roku.

Do końca roku pozostało 171 dni.

\* Znak Zodiaku – Rak.

\* Imieniny: Małgorzaty, Sary, Ernesta.

\* Wschód Słońca – 3.59, zachód – 20.49.

Długość dnia 16 godzin 50 min.

\* Księżyc. III kwadra – od godz. 20 min 48

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 13 lipca 2001 r.

## Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,4424
Dolar australijski	2,0500
1000 rubli białoruskich	2,8409
Korona czeska	0,1011
Korona duńska	0,4625
Funt brytyjski	5,6584
Korona estońska	0,2200
100 jenów japońskich	3,1973
Dolar kanadyjski	2,6300
Łat litewski	6,3032
Złoty polski	0,8889
Korona norweska	0,4308
Rubel rosyjski	0,1369
Korona szwedzka	0,3694
Frank szwajcarski	2,2647
100 tys. lir tureckich	3,1165
Griwna ukraińska	0,7447
100 forintów węgierskich	1,3302
10 tys. lei rumuńskich	1,3694

## Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
5,94573 franka francuskiego
1,95583 marki niemieckiej

## Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie

## "Kurier Wileński" – w każdym polskim domu

## Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

## Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

## Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

## Wydanie codzienne w księgarni "Elephas" (Olandų 3),

## Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne      wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711150-2700-401112-001-0000, VŠĮ "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

## Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne      wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700660, VŠĮ "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

KURIER WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Wydawca  
VŠĮ "Vilnijos žodis"

Dyrektor spółki

Roman Baranowski

(tel. 60 84 48)

Adres: Birbynių g. 4a

2030 Vilnius

Lietuvos Respublika

Indeks 0044 SL 322

ISSN 1392-0405

Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Kozłowska — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukšto — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeczniczy, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).

Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępcza sekretarza redakcji (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt).

Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Litwin